



Ostbelgien
Cantons de l'Est · Oostkantons

Cantons de l'Est Le Magazine

Randonnée et vélo

Venrtrilogie et Vennbahn

Sports d'hiver

Les skis en bois de Gerondal

Carnaval

À Malmedy et à Eupen

VTT

*Diversité des paysages
et des parcours*

Loger

*Spécial, local
et durable*



*Printemps - Été - Automne - Hiver dans les Cantons de l'Est
Stoneman Arduenna - Open Art Sunday*

SUPPLÉMENT

près de 200 bons plans évasion et séjour !

Bienvenue !

Quelle que soit la saison, les Cantons de l'Est ont beaucoup à offrir : activités culturelles, attractions, lieux de séjour uniques et cuisine gastronomique à base de produits locaux. La Vennbahn et le Stoneman Arduenna sauront défier cyclistes et vététistes. Vous pouvez également profiter du paysage en empruntant la Venntrologie et combiner cette randonnée avec des soins «bien-être». Quelle que soit la manière dont vous souhaitez trouver la quiétude, vous êtes le bienvenu !

4 Été

Durant les mois d'été, profitez des promenades Kids on Tour, visitez les lacs de Robertville et de Butgenbach, profitez d'une journée de détente en vous adonnant à la pêche et explorez les sentiers nature didactiques et le barrage de la Vesdre à Eupen.

6 Vennbahn

10 ans de la piste cyclable Vennbahn.

8 Venntrologie

Le nouveau sentier premium Venntrologie vous offre une expérience de randonnée suprême.

12 Ski

Le seul fabricant de skis en bois de Belgique exerce à Malmedy : l'atelier Gerondal fabrique des lattes uniques.

18 Carnaval

Les traditions du carnaval : examen à la loupe des influences wallonnes et rhénanes.

24 Automne - Hiver

L'automne et l'hiver évoquent la dégustation de plats gastronomiques locaux, la détente dans les centres «wellness», la visite de musées et de marchés de Noël magiques, ainsi que les promenades automnales dans les bois pour y cueillir des champignons.

26 VTT

Au club de VTT RSK Eupen, les athlètes sont formés pour déployer pleinement leur talent, grâce à la grande diversité des parcours dont regorgent les Cantons de l'Est.

32 Lieux de séjour particuliers

Des lieux d'hébergement uniques pour profiter d'un séjour durable, local et dénué de tout souci.

38 Printemps

Au printemps, tout s'éveille. C'est aussi le cas des orchidées et des jonquilles rencontrées lors de nos balades de rêve ou par le biais du système des points-nœuds.

40 Open Art Sunday

Faites une expérience unique de l'art chaque premier dimanche du mois : des centres culturels et des maisons de la culture vous ouvrent leurs portes et vous font découvrir des artistes locaux.

42 Hautes Fagnes

Le plateau fagnard au point de mire.

46 Stoneman Arduenna

Le défi par excellence pour tous les vététistes des Cantons de l'Est : repoussez vos limites avec ce parcours marathon pour aventuriers.

48 Activités et hébergement

Hôtels, auberges, chambres d'hôtes, maisons de vacances, villages de vacances, campings et conseils touristiques

Bons plans logements, activités, restaurants, randonnées à pied et à vélo : rendez-vous sur le site internet de l'Agence du Tourisme des Cantons de l'Est :

ostbelgien.eu



Colophon

Cantons de l'Est – Le Magazine

Éditeur responsable :
Agence du Tourisme des Cantons de l'Est ASBL
Sandra De Taeye, directrice

Hauptstrasse 54
4780 Saint-Vith
+32 80 22 76 64
info@ostbelgien.eu
www.ostbelgien.eu

BE 0715 454 578
RJP / RPM Eupen

 **Cantons de l'Est – Ardenne Belgique**

 **@visit_ostbelgien**

Responsable de projet :
Helen Hoffmann

Impression : Moderna Printing, 12/2023

Concept, mise en page, texte et illustration :
GRANDE.be, Sita Toko, Ulrike Simons,
Eavan Fahy, Nora Pauwels, Tycho Pollmann,
Stien Leys, Michael Dehaspe, Gert Van Wichelen,
Pierre-Paul Godts (goandgodesign.com)

Traduction: Véronique Antoine

Des aventures aquatiques estivales pour toute la famille

De la pluie à l'eau potable : aventure didactique au barrage de la Vesdre

L'impressionnant barrage de la Vesdre se trouve à quelques kilomètres d'Eupen. Ce géant du béton approvisionne la région en eau potable. On y trouve aussi un sentier didactique sur l'eau, une aventure à vocation éducative destinée aux enfants. Neuf panneaux d'information disposés le long du sentier permettent de mieux comprendre la physique et l'écologie de façon ludique. Les panneaux sont rédigés en quatre langues et affichent des codes QR donnant accès à un quiz. Les visiteurs peuvent découvrir le lac artificiel de l'intérieur et de l'extérieur et tout ce qu'il y a à savoir à propos de la construction du barrage. Et pour voir les stations d'épuration de l'eau de près, il faut descendre 400 marches. Là, vous découvrirez comment l'eau de pluie est transformée en eau potable.



Loisirs aquatiques aux lacs de Robertville et de Butgenbach

Le lac de Robertville constitue une oasis de tranquillité lovée dans un magnifique écrin de nature. Sur les rives du lac, dont l'eau est réputée pour sa pureté, vous trouverez de vastes pelouses et une plage de sable engageante. La région de Robertville-les-Bains est reconnue comme un lieu de baignade sûr. L'aire de jeux pour enfants – qui a été rénovée –, le plongoir et le trampoline flottant sont les garants de plaisirs aquatiques suprêmes. Le site s'engage en outre en faveur du tourisme durable ; il est équipé de panneaux solaires et de bornes de recharge électrique. La plage VENNtastic beach, au bord du lac de Butgenbach, offre également de nombreuses possibilités. La vaste plage, entourée de bois et de ruisseaux, invite à la construction de châteaux de sable et de barrages. On y trouve des zones de baignade surveillées dotées d'équipements de jeu et d'îlots de bronzage, ainsi que des activités telles que le kayak et le pédalo. Une zone de baignade est prévue pour les tout-petits.

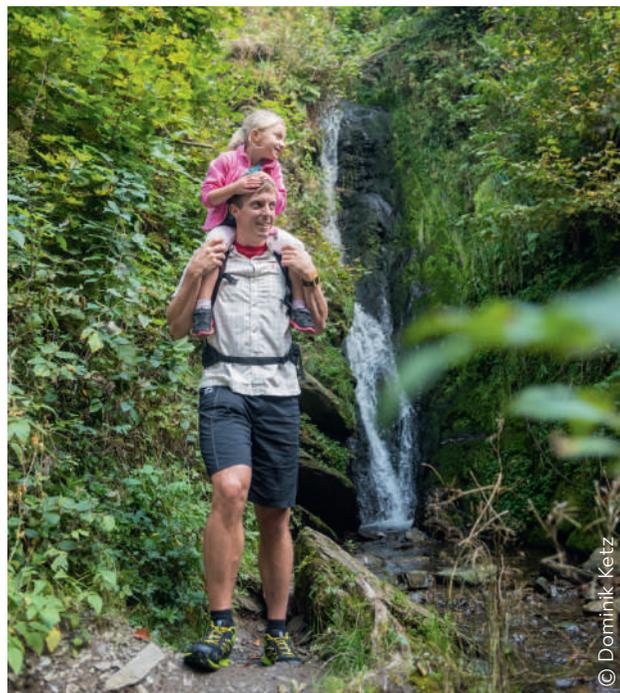


ostbelgien.eu/nager

Nouveau «Kids on Tour» : 10 promenades familiales pour petits et grands

La nouvelle brochure « Kids on Tour » propose 10 promenades familiales amusantes pour petits et grands. Vous y trouverez des informations détaillées à propos de chaque itinéraire, dont la distance et la facilité d'accès pour les poussettes. Par le biais de codes QR, vous pourrez télécharger des cartes à trésor pour les enfants et les traces GPX des sentiers. La brochure propose également des conseils utiles pour se promener avec des enfants et des sentiers didactiques pour mieux comprendre la nature. Ces circuits pédestres vous emmènent à la découverte de voies d'eau, de châteaux et de grottes et font de la marche une aventure instructive pour toute la famille.

ostbelgien.eu/kidsontourostbelgien.eu/fr



Pêcher le long de cours d'eau sauvages et de lacs idylliques

En raison de ses abondantes ressources en eau et de ses eaux cristallines, la région est un haut lieu de la pêche à la ligne. Vous ne trouverez pas seulement des carpes, des brochets et des perches le long de ces ruisseaux sauvages et de ces étangs idylliques ; vous y trouverez aussi une quiétude absolue dans une nature préservée. Les Cantons de l'Est sont également connus pour leurs piscicultures artisanales avec, en vedette, la truite. Cette spécialité locale figure au menu de nombreux restaurants de la région.

Sur le site ostbelgien.eu, vous trouverez une brochure pratique contenant des cartes de tous les étangs, lacs et ruisseaux de la région où la pêche est autorisée, ainsi que des informations utiles sur les permis et les espèces de poissons.

ostbelgien.eu/fr/que-faire/decouvrir/sports-loisirs/peche



Aventures instructives le long des voies d'eau : explorez les sentiers nature didactiques avec les enfants

L'été est le moment idéal pour explorer les sentiers nature didactiques. Trois d'entre eux sont consacrés au thème de l'eau. À Manderfeld, des jeux et des activités interactives sur le thème de cette ressource précieuse vous attendent sur un parcours expérientiel long de 3 km. En compagnie d'un sympathique martin-pêcheur pour mascotte, les enfants découvrent la quantité d'eau consommée, la formation de la pluie et bien d'autres choses encore. Le long du lac de Robertville, sept bornes d'information dévoilent les secrets du monde des poissons, tandis que le sentier du barrage de la Vesdre permet de découvrir le fascinant voyage de la goutte à l'eau potable.

ostbelgien.eu/sentiers-didactiques





Vennbahn Am Grünen Kloster

10^e anniversaire de la Vennbahn : charmante région frontalière aux paysages vallonnés

La Vennbahn, fleuron des Cantons de l'Est, a fêté son 10e anniversaire le 1er juillet 2023. Inaugurée en 2013, cette piste cyclable historique connaît depuis lors un véritable engouement et a reçu de nombreuses récompenses. Les 125 kilomètres de la Vennbahn en font l'une des plus longues lignes ferroviaires d'Europe transformées en piste cyclable. Le tracé, qui traverse la Belgique, l'Allemagne et le Luxembourg, offre une balade à couper le souffle aux voyageurs et passe par des paysages impressionnants.

C'est en 2013 que les représentants de ces trois pays ont donné le coup d'envoi de ce projet européen de prestige. Le but était de créer un réseau transnational de pistes cyclables entre les Pays-Bas, l'Allemagne, la Belgique et le Luxembourg. La Vennbahn a rapidement été louée pour sa qualité, sa beauté naturelle, son histoire ferroviaire et le charme de sa région frontalière.

Le parcours a reçu plusieurs prix au cours de ses premières années d'existence, ce qui a favorisé son amélioration continue. Ces dernières années, priorité est donnée au développement durable, à l'innovation numérique et à la transition écologique.

La véloroute Vennbahn, dont le point de départ se situe à Aix-la-Chapelle, en Allemagne, vous emmène à travers les pittoresques Cantons de l'Est avant de faire halte dans la charmante ville de Troisvierges, au Luxembourg. Faisant partie du programme RAVeL de la Région wallonne en Belgique, cet itinéraire allie à la perfection nature, histoire et culture. Il traverse des villages accueillants, des paysages à couper le souffle, des lacs magnifiques, des zones boisées et des prairies verdoyantes. La piste cyclable passe par des paysages légèrement vallonnés au pourcentage moyen de 2 % seulement, ce qui en fait un parcours idéal pour les cyclistes de tout niveau.



Vous trouverez de plus amples informations sur le site :
vennbahn.eu

Vidéos à propos du 10e anniversaire de la Vennbahn :
youtube.com/watch?v=SjQFetMVbQg
youtube.com/watch?v=bIZ2d51sDuE
youtube.com/watch?v=LcoiUyhxD8c



Ventrilogie Trôs Marets

À travers prairies, bois et fagnes des Cantons de l'Est avec le sentier de randonnée Venntriologie

Depuis août 2023, les âmes aventureuses ont la possibilité d'explorer les Cantons de l'Est à pied. La Venntriologie promet un tracé magnifique aux randonneurs, qui peuvent profiter de la variété du parcours et de la puissance de la nature, tout en ne reculant devant aucun défi.

Triptyque d'itinéraires de randonnée d'une longueur de 109 km, la Venntriologie se révèle être un chef-d'œuvre de diversité naturelle, chaque tronçon succédant à l'autre à la manière du fondu d'un trait de pinceau dans une peinture. Il ne s'agit pas seulement d'un tout cohérent, mais aussi d'étapes individuelles. L'itinéraire est balisé dans les deux sens. Vous découvrirez des paysages verdoyants et rustiques, du patrimoine culturel, des expériences intenses de la nature, des sentiers de randonnée historiques et des vallées à couper le souffle. La Venntriologie fait également partie de la sélection «Leading Quality Trails – Best of Europe» de la Fédération européenne de la randonnée pédestre.

Un guide de randonnée officiel a été conçu en collaboration avec l'illustrateur Boris Servais. On y trouve les histoires les plus amusantes et les plus marquantes de la région et toutes

les informations pratiques concernant le parcours. Le guide est disponible gratuitement dans tous les offices de tourisme situés le long du tracé ou peut être téléchargé sur le site web de la Venntriologie.

L'un des aspects uniques de cette promenade est qu'elle unit la région dans toute sa diversité culturelle. Lors de l'étape 3, par

exemple, vous pouvez prendre votre petit-déjeuner en allemand le matin et commander votre bière en français le soir. Les paysages des Cantons de l'Est exercent un pouvoir fascinant : vous lui confiez vos soucis et, en retour, vous obtenez de merveilleux souvenirs, d'agréables rencontres et la paix intérieure.



Une pause le long de l'eau lors de la Venntriologie



Nouvelle expérience de randonnée à vivre : la Venntriologie rencontre l'Eifelsteig

Le circuit de randonnée de cinq jours «La Venntriologie rencontre l'Eifelsteig» combine deux sentiers de randonnée premium en un seul circuit. Récemment inaugurée, la Venntriologie est certifiée «Leading Quality Trail – Best of Europe». Ce parcours transfrontalier commence par deux jours de marche sur la Venntriologie, à travers les Hautes Fagnes. Vous empruntez ensuite le parcours classique de l'Eifelsteig pendant deux jours supplémentaires pour boucler cette randonnée qui n'est pas de tout repos.

Le point de départ de ce circuit se situe près d'Aix-la-Chapelle. L'accès en train est donc aisé. Après la première nuitée, il est prévu une navette vers le Site des Trois Bornes à Vaals (NL), là où commence le parcours de la Venntriologie.

Cette offre est disponible à la réservation à partir de 699,00 € par personne en chambre double. Ce prix comprend cinq nuitées avec petit-déjeuner. Un pique-nique vous est également fourni pour chaque journée de randonnée, et le transfert des bagages entre chaque étape est également organisé. La demi-pension le soir et le transfert d'Aix-la-Chapelle vers le Site des Trois Bornes à Vaals sont également compris dans le prix. Une option permet également de visiter la ville d'Aix-la-Chapelle et d'y passer une nuit supplémentaire.

venntriologie.eu

Les Fagnes tous azimuts

La rencontre entre les sentiers de randonnée premium Venntrologie et Eifelsteig décrite par l'éditeur responsable du Wandermagazin, Michael Sanger

La Venntrologie nous mène du Site des Trois Bornes à Eupen en deux jours. Nous empruntons ensuite les sentiers de randonnée qui vont d'Eupen à Montjoie. Puis, nous randonnons pendant deux jours en empruntant l'Eifelsteig jusqu'au quartier Kornelimünster à Aix-la-Chapelle, en passant par Roetgen. Voilà un circuit astucieux et transfrontalier qui promet de l'aventure.

Ce circuit a tout pour plaire. Nous traversons les Cantons de l'Est pour rejoindre l'Allemagne en passant par les Hautes Fagnes. Notre point de départ se situe à la tour Baudouin sur la colline Vaalserberg. Depuis la tour, on jouit d'une gigantesque vue panoramique. Nous atteignons ensuite La Calamine, l'ancienne capitale d'un mini-État dénommé «Moresnet-Neutre». Il est difficile de croire que le territoire de Moresnet-Neutre a été indépendant pendant 113 ans. Puis, on suit le chemin qui, en passant par la vallée de la Gueule, mène au château Eyneburg et à l'idyllique vallée du Hohnbach. Nous accédons alors au pays des haies vives : quel que soit l'endroit où se pose notre regard, les prairies bordées de haies sont partout. À partir des hauteurs d'Astenet, le tracé repart vers la Gueule et passe sous le viaduc ferroviaire de 1,1 km de long. En longeant des haies de taille humaine, nous atteignons Hauset, le village situé sur la Gueule, avant d'arriver à la petite ville d'Eynatten et ses châteaux à douves.

Nous traversons une nouvelle fois de magnifiques paysages bocagers des Cantons de l'Est. Au cœur du hameau de Berlotte, une tour en briques abrite le musée de la Carotte. Encore une fois, nous nous frayons un chemin à travers des prairies luxuriantes et un tunnel de haies et franchissons des tourniquets et des échaliers. Nous sommes dans le



© Chris Eyre Walker



© M. Sanger



village de Raeren, avec son musée de la poterie. Nous poursuivons notre route en traversant la grande forêt Hertogenwald. Une fois passée la splendide vallée du Diepbach, la ville d'Eupen, siège du gouvernement de la Communauté germanophone de Belgique, nous tend les bras. Ville affirmée sur le plan culturel et gastronomique, Eupen mérite le détour.

Vient la traversée des Hautes Fagnes le troisième jour. Un parcours fantastique ! La colline, qui s'élève légèrement, et sa vallée romantico-sauvage nous accompagnent dans un premier temps. Puis, le parcours bifurque vers la gauche à travers la magnifique et sauvage vallée du Ternellbach pour grimper de manière abrupte. Au sommet, il est possible de reprendre son souffle dans le restaurant du centre d'information Maison Ternell.

Le sentier redescend ensuite pour s'engouffrer dans la vallée du Getzbach et débouche sur le Brackvenn qui surplombe un paysage primitif ayant à peine changé en 10 000 ans. Profitons de cette vue. Une fois arrivé sur le sol allemand, l'Eifelsteig nous accueille et nous mène vers le cadre féerique de Montjoie, dans la vallée de la Rour.

Deux jours durant, l'Eifelsteig nous emmène sur des sentiers aventureux. Nous gravissons d'abord le mont Steling, d'une altitude de 658 mètres, qui offre un point de vue de rêve sur l'Eifel, puis traversons la zone amont de la Vesdre («Weser» en allemand). Il s'agit d'un des cours d'eau les plus riches et les plus importants des Fagnes. Nous foulons à nouveau le sol belge à présent.



La Venntriologie présente des vues imprenables et paisibles

Peu avant Roetgen, nous repassons sur le territoire allemand. Notons un détail singulier : l'ensemble du tracé de la Vennbahn, devenue la célèbre piste cyclable que l'on connaît aujourd'hui, est un territoire belge depuis 1921.

Le dernier jour, nous nous rendons d'abord au pied du barrage de Dreiläger, qui ressemble à un lac. Puis, le sentier en direction de Struffelt Heide s'élève, et nous poursuivons en traversant cette zone de lande. Nous nous frayons ensuite un chemin à travers les bois jusqu'au pays des chaufourniers où l'on a un aperçu plus approfondi des chaufours. Une fois de plus, nous suivons l'une des nombreuses rivières fagnardes. Aujourd'hui, nous rencontrons la petite Inde, qui coule sous la Vennbahn. Nous gravissons les escaliers et, au terme du parcours, nous nous retrouvons au Kornelimarkt, dans le quartier Kornelimünster à Aix-la-Chapelle. La cathédrale impériale et le lieu de sépulture de l'empereur Charlemagne à Aix-la-Chapelle se trouvent à un jet de pierre.

Pratique : profiter de la Venntriologie l'esprit libre

La Venntriologie entend simplifier au maximum la vie des randonneurs afin qu'ils puissent effectuer le parcours sans carte de randonnée et profiter au maximum de l'expérience.

Des offres de voyage comprenant le transport des bagages d'un hôtel à l'autre, les paniers-repas et les nuitées ont été élaborées en collaboration avec une sélection de prestataires de services touristiques. Ces derniers disposent également d'équipements pratiques tels qu'un local de séchage pour les chaussures. Ces partenaires touristiques ont signé la charte des hôtes. Tout partenariat est établi pour une durée de cinq ans et repose sur 21 critères ayant trait à la localisation, aux commodités, aux repas, aux informations en lien avec la randonnée pédestre et à la proximité par rapport à la Venntriologie. Les normes de qualité sont fondées sur les desiderata et les attentes des randonneurs.

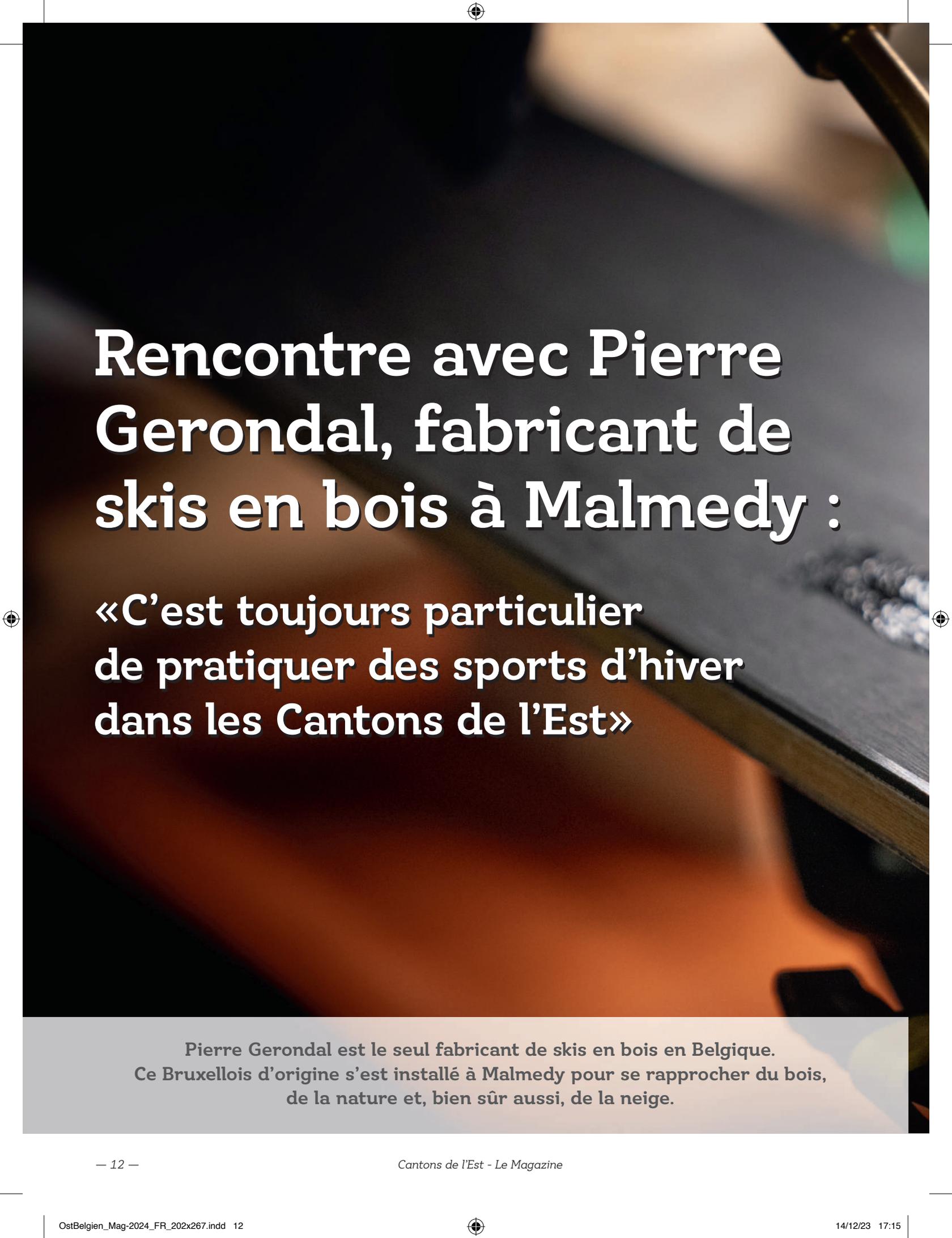


Vous pouvez également louer du matériel gratuitement à la Maison du Tourisme Hautes Fagnes-Cantons de l'Est, au centre de Malmedy.

Le réseau de téléphone étant inexistant en de nombreux endroits des Hautes Fagnes, il convient donc de bien vous préparer avant de vous mettre en chemin. Pensez aux équipements et aux boissons, mais aussi à votre sécurité. Il est préférable de suivre le parcours via une application Outdoor et de vous inscrire dans l'application 112. D'une manière générale, il est également recommandé de ne pas randonner seul.

Les touristes qui séjournent quelques jours dans la région adorent apprendre des anecdotes à propos des habitants. C'est ainsi qu'est née l'idée de créer, en collaboration avec l'illustrateur Boris Servais, un livre qui deviendrait le guide officiel de la Venntriologie. On y trouve les histoires les plus amusantes et les plus marquantes de la région et toutes les informations pratiques concernant les parcours. Ce guide est disponible gratuitement dans tous les offices de tourisme situés le long du tracé ou peut être téléchargé sur le site web de la Venntriologie.

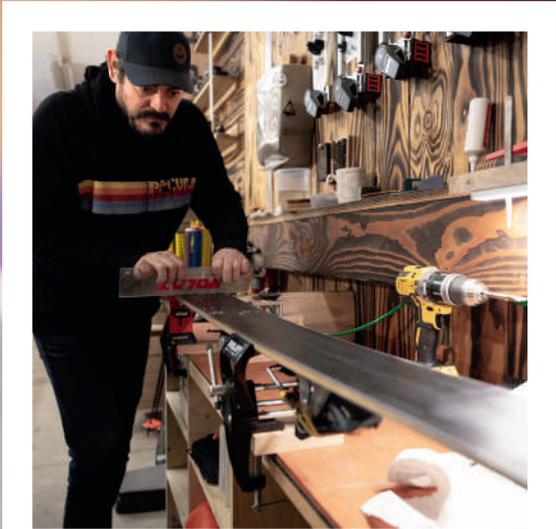
venntriologie.eu



Rencontre avec Pierre Gerondal, fabricant de skis en bois à Malmedy :

«C'est toujours particulier de pratiquer des sports d'hiver dans les Cantons de l'Est»

Pierre Gerondal est le seul fabricant de skis en bois en Belgique. Ce Bruxellois d'origine s'est installé à Malmedy pour se rapprocher du bois, de la nature et, bien sûr aussi, de la neige.



«La porte est ouverte; tout le monde peut visiter notre petit univers», s’amuse Pierre Gerondal lorsque je franchis, hésitant et sans frapper, la grande porte ouverte. Son atelier unique en son genre est établi à Malmedy, ville de 12 000 habitants en bordure des Hautes Fagnes. Pierre est tombé amoureux de la région, après avoir pérégriné en Flandre et à Bruxelles.

Pierre fabrique les skis en bois à la main

Skis durables

Une musique techno douce en fond musical. Des skis en bois aux murs. Un sympathique quadrupède qui vient aussitôt vous saluer, et bien sûr la senteur du bois qui embaume l'air. L'atelier de Pierre Gerondal est moderne, branché et créatif. On ne s'attend pas non plus à autre chose de la part de ce menuisier belge, le seul du pays à produire des skis en bois. «Je n'ai pas réinventé le ski. Si on coupe n'importe quelle paire de skis en deux, on constate qu'elle contient du bois. Je me passe simplement du plastique, qui est superflu et inutile.»

Le résultat ? Des lattes de bois uniques de qualité supérieure. Il n'est donc pas surprenant que des athlètes de haut niveau soient également des adeptes de cette marque implantée dans les Cantons de l'Est. Par exemple, Pierre a collaboré avec le snowboarder belge Seppe Smits, athlète Red Bull et double champion du monde (big air et slopestyle). Ensemble, ils ont conçu un split-board, un snowboard qui peut être divisé dans le sens de la longueur de manière à ce que chaque moitié puisse être utilisée indépendamment comme un ski.

L'aspect durable de ces skis les rend encore plus beaux. «On estime la durée de vie de nos skis à huit à dix ans. Lorsqu'un ski en plastique se casse ou présente des rayures, il est généralement impossible de le réparer. Avec le bois, c'est possible», explique Pierre. «Une fois le moment venu de se procurer une nouvelle paire de lattes, nous utilisons l'ancienne paire comme décoration. Ainsi, les skis ont une seconde vie.»

Le respect et l'amour de la nature sont chers à Pierre. Les différentes essences de bois qu'il utilise, il les sélectionne lui-même dans un rayon de 200 à 250 kilomètres seulement autour de son atelier. L'origine de chaque arbre et l'essence de bois utilisée dans la fabrication du produit apparaissent sur la facture. C'est pour se rapprocher de ce matériau que ce Bruxellois s'est installé à Malmedy il y a quelques années.



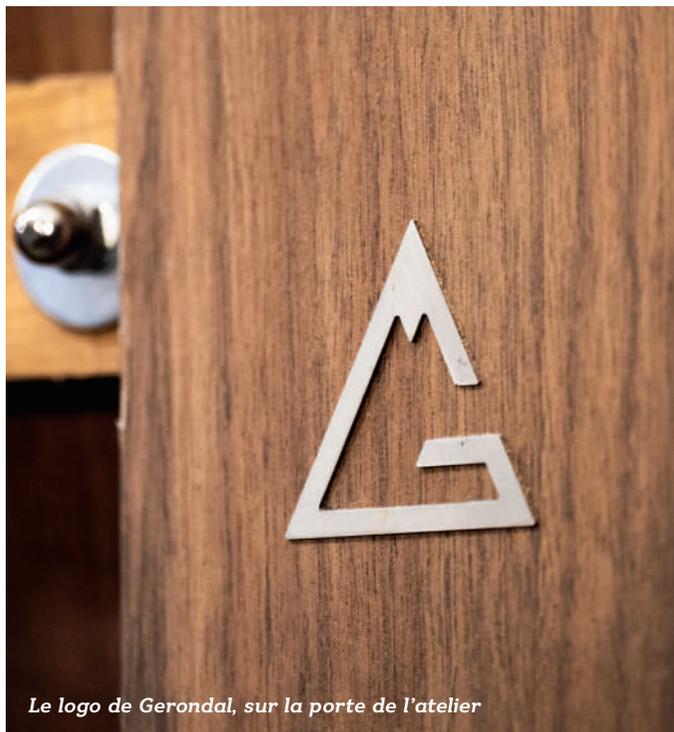
Pierre Gerondal avec ses skis préférés



Pierre Gerondal donne la dernière touche aux skis



Pierre Gerondal lors d'une descente à Ovifat



Le logo de Gerondal, sur la porte de l'atelier

Excursion à Malmedy : culture, nature et folklore

Malmedy est un havre de tranquillité. La Warche et la Warchenne confluent à cet endroit, en lisière des Hautes Fagnes. Normalement, la ville est entourée de végétation : collines herbeuses, forêts verdoyantes, etc. Mais aujourd'hui, tout est blanc. Il a neigé ! Néanmoins, la ville propose bien d'autres activités outre les sports d'hiver.

«La randonnée et le vélo sont bien sûr très prisés en raison de la beauté du cadre environnant», explique Pierre. «Ils devraient être plus nombreux à venir profiter de la richesse des paysages proposés par Malmedy. La ville est le point de départ idéal pour une randonnée à travers les Hautes Fagnes, par exemple. Prévoyez également une promenade le long du rocher de Falize, qui offre une magnifique vue sur la vallée de la Warche.»

•
**«Une fois le moment
 venu de se procurer une
 nouvelle paire de lattes,
 nous utilisons l'ancienne
 paire comme décoration.
 Ainsi, les skis ont une
 seconde vie.»**
 •



Pierre Gerondal donne la dernière touche aux skis

Pour ce qui nous concerne, nous ne traverserons pas les Hautes Fagnes aujourd'hui ; nous suivons le Calvaire. L'histoire de cette promenade est riche. Dès le XVII^e siècle, des personnes se mettent à placer des croix de bois sur l'une des parties les plus escarpées du vieux chemin menant à Chôdes. Nous suivons le sentier naturel, qui a été aménagé, jusqu'au Belvédère, un endroit magnifique avec une vue imprenable sur toute la ville et ses alentours.

Ensuite, nous nous rendons au Malmundarium, installé dans un ancien monastère bénédictin, et visitons ses expositions. Le Malmundarium est le cœur culturel de Malmedy. Équipés d'un audioguide, nous découvrons le centre d'accueil des visiteurs où se côtoient histoire, art et culture de la région. Nous nous promenons dans l'atelier du cuir et l'atelier du papier et en apprenons davantage sur l'importance qu'avaient jadis ces produits dans cette contrée. En outre, la possibilité nous est offerte de fabriquer nous-mêmes du papier.



Piste de ski à Ovifat

Les Cantons de l'Est, un paradis hivernal

Mais même lorsque le manteau neigeux n'est pas suffisant pour s'adonner aux sports d'hiver, il existe suffisamment d'activités pour se divertir lorsqu'on séjourne dans les Cantons de l'Est. Laissez-vous envoûter par la magie d'une promenade à travers les paysages de forêts et de lacs enveloppés d'une fine couche de neige, par exemple. Le spectacle est d'une beauté enchanteuse. Organisez une sortie familiale au grand air et prévoyez une luge pour les enfants. Profitez d'un après-midi de randonnée dans la forêt vêtue de blanc. Puis terminez la balade par une tasse de chocolat chaud dans une station de ski ou un bistrot où vous pourrez également vous restaurer.

Au Mont Spinette, un versant sud des Hautes Fagnes situé juste au-dessus de la ville de Malmedy, un réseau de pistes de ski situé à une altitude de 580 mètres traverse le paysage forestier et fagnard. Vous pouvez non seulement y pratiquer le ski de fond, mais aussi randonner en raquettes. À la station de ski Manderfeld, au Mont Spinette ou à Schönberg, vous avez la possibilité de vous détendre en profitant des étendues de neige immaculée lors d'une randonnée guidée en raquettes.

Les mois d'hiver sont l'occasion de proposer des événements de circonstance qui s'adressent à tous, comme les spectaculaires courses de chiens de traîneau à Rodt, par exemple. Ces courses ont lieu même en l'absence de neige, auquel cas des charrettes remplacent les traîneaux. Des équipes composées de 12 chiens s'affrontent dans 12 catégories. Venez admirer les huskies de Sibérie, les malamutes d'Alaska et les samoyèdes pendant les deux jours de l'événement.

La pratique du ski dans les Cantons de l'Est

Les sports d'hiver dans les Cantons de l'Est, c'est une ambiance particulière. Lorsque la couverture neigeuse est suffisante, les Hautes Fagnes et les Cantons de l'Est attirent les visiteurs par milliers. «Ici, on skie à la belge», s'amuse Pierre. «J'ai même des amis qui viennent de France et de Suisse pour skier en Belgique. Ils savent qu'après l'effort vient le réconfort chez nous : un délicieux repas et beaucoup de bière !»

Lorsqu'il neige, les visiteurs sont nombreux à affluer vers les Hautes Fagnes pour une journée de ski ou pour un séjour de plusieurs jours dans les Cantons de l'Est. La plus haute région de Belgique compte 15 stations de ski où l'on peut pratiquer le ski de fond, le ski, la luge et la randonnée en raquettes. La piste de ski d'Ovifat, par exemple, est la préférée de nombreux skieurs. Située à flanc de colline et entourée d'arbres et de prairies, cette piste est une valeur sûre de la région depuis 70 ans. Comptant quatre pistes de ski de fond et de ski alpin et une piste pour la luge, Ovifat garantit des plaisirs d'hiver à toute la famille. Louez du matériel de ski sur place et savourez la poussée d'adrénaline lorsque vous dévalez une colline à toute vitesse. Si vous empruntez ensuite la remontée mécanique jusqu'au sommet, vous pourrez apprécier la splendide vue sur les pistes, la forêt située en contrebas et la musique qui vous accueille dans une ambiance de détente et de tranquillité.

La station de ski Herzebösch se trouve juste à l'extérieur du village d'Elsenborn, près de Butgenbach. Cette station étant entourée de bois, on y pratique principalement le ski de fond et la randonnée. Disposant d'un large éventail de pistes de ski de fond, des biathlons, c'est-à-dire des compétitions combinant ski de fond et épreuves de tir, y sont régulièrement organisés.



© Dominik Ketz

S'amuser dans un décor hivernal

Plats de gibier gastronomiques

L'automne et l'hiver sont sans nul doute les saisons que les gourmets apprécient le plus dans les Cantons de l'Est. Au menu ? De savoureux mets de gibier à base de faisan, de chevreuil et de sanglier issus des forêts locales qui définissent année après année le terme «gastronomie». C'est une véritable tradition qui prend cours à l'automne et se termine à la fin du mois de janvier. Pour clôturer la saison hivernale, un plat composé de hareng, de betteraves rouges et de pommes de terre est proposé pendant la saison du carnaval – la typique «salade russe». Une succulente tradition à Malmedy !

→ Plus d'informations

Conseils de voyage et bien plus encore : ostbelgien.eu

Toutes les possibilités en matière de sports d'hiver dans les Cantons de l'Est

Étant l'une des principales régions de Belgique pour la pratique des sports d'hiver, les Cantons de l'Est offrent de nombreuses possibilités de s'adonner au ski alpin, au ski de fond, à la randonnée en raquettes et à la luge. Vous trouverez ci-dessous la liste de toutes les stations de sports d'hiver de la région, assorties de leurs possibilités en matière d'activités et de leur localisation.

Ski Manderfeld - Auf dem Biert

Manderfeld 304,
4760 Bullange

- 3 pistes de ski de fond
- 1 piste de randonnée en raquettes
- Ski de fond et randonnée en raquettes

Centre de ski Losheimergraben

Losheimergraben 13,
4760 Bullange

- 3 pistes
- Ski de fond

Ski Maison du Parc Botrange

Route de Botrange 131,
4950 Waimes

- 3 pistes
- Ski de fond

Ski Signal de Botrange

Route de Botrange 133,
4950 Waimes

- 3 pistes
- Ski de fond

Ski Baraque Michel

Baraque Michel 36, 4845 Jalhay

- 3 pistes
- Ski de fond

Piste de ski alpin d'Ovifat

Rue de la Piste 1,
4950 Waimes

- 3 pistes
- Parcours de ski alpin et de luge

Skihütte Mertens

Am Kornhof 22, 4760 Bullange

- 3 pistes
- Ski de fond

Mont Spinette

Mont, à la Spinette 18,
4960 Malmedy

- 2 pistes de ski
- 1 piste de randonnée en raquettes
- Ski de fond et randonnée en raquettes

Skizentrum Herzebösch

Lagerstrasse 36,
4750 Butgenbach

- 4 pistes de ski de fond
- 1 piste de luge
- Parcours de ski de fond et de luge + biathlon

Centre de ski Worriken

Worriken 9, 4750 Butgenbach

- 4 pistes
- Ski de fond

Schönberg Aktiv - parcours de randonnée en raquettes

K.F.-Schinkel-Straße 11,
4780 Saint-Vith

- 3 pistes de randonnée en raquettes
- Randonnée en raquettes à neige

Ski Haus Ternell

Ternell 2-3, 4700 Eupen

- 3 pistes
- Ski de fond

Ski Rodt Tomberg

Tomberg Rodt 77, 4780 Saint-Vith

- 4 pistes
- Ski de fond

Ski Club Weywertz

Im Himmelchen 15,
4750 Butgenbach

- 5 pistes de ski de fond
- 1 piste de luge
- Parcours de ski de fond et de luge

Les Crêtes de Xhoffraix

Rue de la Tournerie 7,
4960 Malmedy

- 4 pistes
- Ski de fond

En période hivernale, vous pouvez suivre les conditions d'enneigement des Cantons de l'Est par le biais du «Bulletin d'enneigement» sur le site: ostbelgien.eu



Le carnaval dans les Cantons de l'Est : une fête populaire pour tous

Les festivités de carnaval selon
la tradition rhénane dans les communes
germanophones et selon la tradition
wallonne dans les communes francophones

Le carnaval est bien plus qu'une fête dans les Cantons de l'Est. Lors du Cwarmê à Malmedy, les carnavaliers vêtus de costumes traditionnels marchent au rythme de la musique traditionnelle et affichent de larges sourires. Le carnaval peut aussi se célébrer selon la tradition rhénane, dans des communes germanophones telles que Saint-Vith, La Calamine, Raeren et Eupen. Dans ces communes, les carnavaliers dansent avec exubérance au son de tubes allemands. Rosenmontag (Lundi des Roses) 2023 : à Eupen, les rayons du soleil réchauffent la foule qui brave le froid en attendant l'arrivée du Prince Carnaval 2023, Marco Ier. Que la fête commence !



Le carnaval rhéna

«À Eupen, le carnaval se célèbre selon la tradition rhénane, que l'on retrouve à Cologne également», explique Alain Brock, fervent carnavalier et président du comité des anciens princes du carnaval. «Le carnaval, c'est l'opportunité de faire la fête avant le carême. C'est une coutume qui remonte à 1213. La tradition des costumes de carnaval colorés est née à la fin du XVIIIe siècle, à l'époque où l'industrie drapière était florissante dans la région. Lors du carnaval, les entreprises fermaient leurs portes pendant trois jours pour permettre à tout un chacun de participer à la fête. Autorisés à emporter des chutes de tissus, les travailleurs des draperies s'en servaient pour confectionner leur costume.»



«À Eupen, cela fait des décennies que six sociétés traditionnelles désignent un prince à tour de rôle. Elles sont un peu plus de 80 sociétés carnavalesques privées à participer chaque année au cortège. Les chars sont préparés des mois à l'avance. Tout est réalisé à la main, même les vêtements. Lors des festivités, les sociétés commencent la journée tôt le matin et se réunissent pour se grimer. Un défilé qui dure quatre heures nécessite beaucoup de préparation. Entendre les applaudissements retentir au passage du prince lors du défilé

du Rosenmontag est un moment magique. C'est pour vivre des moments comme ceux-là que nous sommes là», se réjouit Alain Brock.



Les derniers préparatifs

Les derniers préparatifs ont lieu le week-end précédant le carnaval. On s'affaire aussi dans l'entrepôt où sont garés plusieurs chars de carnaval auxquels on apporte la touche finale : dernier coup de peinture, apposition des autocollants, accrochage des drapeaux et des lumières. Pendant ce temps dans la salle, les tubes allemands retentissent les uns après les autres. Le ton est donné !

C'est également au cours de ce week-end que les dernières retouches sont apportées aux vêtements. Mme Bartholemy, 74 ans, confectionne des vêtements pour sa fille depuis plus de 22 ans. «La confection de vêtements est mon passe-temps. Réaliser des costumes pour le carnaval est très plaisant, parce

que cela me permet de participer à ma façon à la fête avec les jeunes», dit-elle avec enthousiasme. Le gène «carnaval», elle l'a hérité de ses parents. Elle participait toujours aux festivités autrefois. Aujourd'hui encore, elle est chaque année de la partie. « Je fais partie du comité chargé d'organiser le "Jeudi des Vieilles Femmes" à Eupen. À sept heures et demie, nous prenons le petit-déjeuner ensemble. Puis, nous traversons la ville d'Eupen en passant par la maison de repos pour nous rendre à la statue du Clown de l'artiste Joseph Braun, installée dans la rue Am Berg, afin d'honorer la tradition carnavalesque de la ville. Ensuite, nous rendons visite au bourgmestre qui, à 11h11 précises, nous remet la clé de

l'hôtel de ville, symbole de la prise de pouvoir par les femmes. Nous sillonnons les rues de la ville et l'après-midi, nous faisons la fête au Grenz Echo, le quotidien de langue allemande. Vient ensuite le bal, le soir. »



Madame Bartholemy

Une troupe de carnaval lors du Lundi des Roses

le carnaval est une fête pour petits et grands.



Prince Marco I avec Gina et Anouk

Festivités traditionnelles avec les princes de 2023

Fabien Marichal est le président de la Royale Malmédienne, un chœur d'hommes interprétant des chants traditionnels. À l'occasion du carnaval 2023, Fabien Marichal endosse également le rôle de trouv'lê de Malmédy. Lui et son homologue eupenois – Marco Demonthy, Prince Carnaval 2023 Marco Ier – sont impatients de présider les festivités organisées dans leur ville.

«Pendant la pandémie, nous nous sommes déguisés malgré tout et avons spontanément parcouru les rues pour faire la fête. Nous, carnavaliers eupenois, sommes ainsi : spontanés et orientés vers la recherche de solutions. Nous n'avons pas baissé les bras dans ces moments difficiles. Nous cherchions un moyen de tout de même célébrer le carnaval et de perpétuer notre tradition», déclare le Prince Carnaval 2023 Marco Ier en souriant. Le plus grand rêve de ce carnavalier de 26 ans est devenu réalité : il est Prince Carnaval de sa ville. Membre de la société carnavalesque KKG Micky-Mäuse, lui et son jeune collègue, le Prince des Enfants 2023 Thibo Fays, âgé de 10 ans, président les festivités tout au long d'un frénétique week-end prolongé. Thibo, Prince des Enfants : «J'aime le carnaval parce qu'il y a du monde, que les rues sont remplies de confettis et que nous pouvons célébrer cette fête en famille.» On constate rapidement que le carnaval d'Eupen dure beaucoup plus longtemps que les festivités prévues. Thibo, Prince des Enfants, jubile : «Deux semaines après le carnaval, maman retrouve encore des confettis chez nous. Nous organisons toujours une chasse aux confettis à la maison !»



Des carnavaliers lors du carnaval 2023 à Eupen



Le prince des enfants Thibo Fays avec Camille et Liana

Trinquons à cette fête trépidante !

Fabien Marichal : «Je me sens comme une bouteille de champagne qui mûrit depuis trop longtemps et qui est prête à exploser. Il y a tellement d'émotions qui bouillonnent en moi maintenant que notre fête peut enfin avoir lieu.» Il ne fait aucun doute que le Cwarmê est une fête pour jeunes et moins jeunes. Si le prince carnaval est devenu la figure de proue du carnaval rhénan, le trouv'lê joue un rôle symbolique dans le Cwarmê de Malmédy, à savoir maintenir l'ordre pendant les festivités. «Je m'assure que chacun se comporte selon le code de conduite correspondant à son masque. Autrefois capitaine des groupes de jeunes, le trouv'lê veillait à ce qu'ils se conduisent convenablement.»

Il existe des points communs entre les rôles de prince carnaval et de trouv'lê. Pendant six jours, ces figures de proue du carnaval célèbrent leur statut de personne centrale de leur région, l'un sur un char de carnaval flanqué de ses deux pages, l'autre à pied pour maintenir l'ordre tant bien que mal. Qui plus est, les deux fêtes sont complètement différentes, tant au niveau de l'ambiance que de la culture.



«Alaaf», «Fahr'm Dar» et «Helau»

Le carnaval se célèbre conformément à la tradition. Des influences locales propres se sont pourtant immiscées dans ces festivités populaires. À La Calamine, par exemple, on brûle un cochon après le défilé – le «Küschespektakel» (spectacle du cochon). À Saint-Vith, la fête est contée par trois personnages : «dän Alen, de Al on de Peijas», soit «le vieil homme, la vieille femme et le clown». Le vieil homme raconte des anecdotes à propos d'événements de l'année écoulée, la vieille femme les commente, et le clown s'en amuse. Vêtus de costumes traditionnels, ils sillonnent les rues de la ville sur des chevaux de trait. Ici, on ne crie pas «Alaaf» pendant le défilé, mais «Fahr'm Dar». Le grand cortège a lieu le dimanche, comme à Raeren. À Deidenberg, près d'Amblève, les fêtards crient «Helau» comme, par exemple, à Mayence et à Dusseldorf. Quelle que soit la manière dont il est célébré et quelles que soient les exclamations utilisées, le carnaval est une fête pour petits et grands.



Le Pierot est un des costumes traditionnels du cortège du dimanche à Malmédy

«Lundi des roses» ou «lundi des rôles» ?

À Eupen, le lundi précédant le carême, également connu sous le nom de «Rosenmontag» (Lundi des Roses), a lieu le grand cortège auquel participent toutes les sociétés carnavalesques. Ce nom remonte au Moyen Âge, lorsque le pape consacrait une rose en or ce lundi-là. Aujourd'hui, le cortège défile vers la ville basse d'Eupen en passant par la ville haute, et retour. Alain Brock : «C'est en 1884 qu'on a célébré le premier Lundi des Roses ici.»

Le dernier lundi avant le carême est également un jour très spécial à Malmédy. Fabien Marichal : «Le lundi, la Royale Malmédienne présente les rôles. Ces petites histoires racontées et chantées en wallon sur différentes scènes de la ville sont merveilleuses à voir. Ces petites saynètes relatent des anecdotes drôles à propos d'événements qui se sont déroulés au cours de l'année écoulée.»



Prince Marco I lance des friandises aux spectateurs

Tant la région que les habitants font du carnaval une tradition bien vivante à Eupen. Les amateurs de carnaval viennent déguisés, chantent à tue-tête et crient «Alaaf» à tout bout de champ faisant écho aux DJ juchés sur les chars. Quand on découvre ces festivités pour la première fois, on n'en croit pas ses yeux et on est charmé par la joie, l'amour et la spontanéité qui se dégagent des participants et du public. Partout, la foule profite du soleil ou danse un verre de bière à la main. Il en va de même pour Marc, venu de Dusseldorf : «Ici, le carnaval est beaucoup plus intime et amusant : les tenues, les gens, les thèmes. Tout est beaucoup moins politique qu'en Allemagne.» Marc vient faire la fête à Eupen lorsqu'il en a l'occasion.

Le prix 2023 du meilleur costume revient à France et à sa famille, déguisées en Dalton. La famille vit à Verviers, mais fait le déplacement chaque année pour participer au carnaval. «Chaque année, nous nous



Lu Soté est un des rôles lors du Cwarmé à Malmédy

efforçons de choisir un chouette costume de carnaval. Les années précédentes, nous nous sommes déguisés en clowns ou en Romains, par exemple», dit-elle en souriant. «Nous essayons de participer à plusieurs défilés dans la région.»

Après un dernier tour à travers la ville, le prince Marco Ier regarde avec fierté et délectation les enfants ramasser les cadeaux qu'il leur lance. En passant devant la foule, il en profite pour emmagasiner en lui des souvenirs. C'est de cela qu'il s'agit : chanter et danser ensemble comme seuls les habitants des Cantons de l'Est savent le faire. Les chars peuvent maintenant rejoindre leur entrepôt.

À l'année prochaine. Alaaf !

→ Plus d'informations

Conseils de voyage et bien plus encore : ostbelgien.eu



Le carnaval est l'occasion de goûter des pâtisseries exceptionnelles

Le «Puffel», une pâtisserie à découvrir à l'occasion du carnaval rhénan

Dans la tradition rhénane, il est de coutume de déguster des aliments sucrés et rassasiants lors du carnaval. Pendant cette période, les boulangeries locales concoctent des pâtisseries spéciales qui sont introuvables les autres mois de l'année. Le «Puffel» consiste principalement en une pâte levée ayant la forme d'une boule. Pour satisfaire la forte demande lors des festivités de carnaval, de nombreuses variantes ont vu le jour.

Boules de Berlin

On connaît les classiques boules de Berlin : de la pâte levée frite fourrée de crème pâtissière ou de pudding. Cette pâtisserie est tout un art en soi, car la pâte levée est très délicate à préparer. La formation des boules de pâte à la main nécessite tout un savoir-faire. En période de carnaval, cette pâtisserie fait son apparition dans le comptoir des boulangeries ; une bonne dizaine de saveurs différentes sont proposées. Ces boules de Berlin peuvent être fourrées de confiture de prunes, d'abricots, de fraises ou de quatre fruits.

Les «Krapfen» : les croustillons allemands

Les croustillons sont ce qui se rapprochent le plus des «Krapfen». Autrefois, ces boules de pâte riche et nourrissante étaient distribuées et consommées pendant le carême. Les Krapfen peuvent être fourrés de pudding ou de liqueur d'œuf. À Eupen, on les farcit aussi de noix, de raisins secs ou de rhum. Une fois fourrés, ils sont garnis de glaçage ou de sucre glace. De nouvelles saveurs voient régulièrement le jour.

Les «Quarkbällchen» : des Krapfen miniatures

Les «Quarkbällchen» ressemblent à de légers mini-croustillons. Ils sont fabriqués à partir de fromage blanc et de levure chimique, de sorte qu'il n'est pas nécessaire de faire lever la pâte. Une fois frits puis égouttés, les Quarkbällchen sont mélangés à du sucre.

Les «Mutzen»

Traditionnellement, les «Mutzen» sont fabriqués à partir d'une pâte sablée composée de farine, de levure chimique, d'œufs, de sucre, de beurre, d'amandes et de rhum. Ces ingrédients permettent d'obtenir une pâte épaisse. Travaillés dans le creux dans la main pour leur conférer leur forme, les Mutzen sont ensuite cuits jusqu'à acquérir leur couleur dorée. Cette pâtisserie croustillante est ensuite saupoudrée de sucre glace. Préparés exclusivement pendant la période du carnaval, les Mutzen sont introuvables le restant de l'année.



Ressentez et savourez la magie de l'automne et de l'hiver dans les Cantons de l'Est

© Dominik Ketz

Une offre d'expositions adaptées aux enfants dans le paysage muséal

La pluie d'automne s'invite lors de vos vacances en famille dans les Cantons de l'Est ? Qu'à cela ne tienne, voilà l'occasion idéale de visiter un musée. Les musées sont nombreux à vous accueillir, comme l'IKOB - Musée d'art contemporain, et le musée de la ville à Eupen, par exemple. Vous préférez le musée de la Vieille Montagne à La Calamine ? Jeunes et moins jeunes en ressortent émerveillés. Les expositions sont un reflet de l'histoire locale, de l'industrie, de l'artisanat et des arts et métiers. Découvrez-en un avant-goût dans la vidéo dont le lien figure ci-dessous.

ostbelgien.eu/musees



© Dominik Ketz

Un week-end gastronomique pour profiter d'un moment de détente

Le relâchement total dans les Cantons de l'Est, c'est combiner bien-être et gastronomie. Les offres visant à vous permettre de découvrir le nec plus ultra de la cuisine du terroir ne manquent pas. En automne et en hiver, les restaurants des Cantons de l'Est proposent principalement des plats à base de gibier issu des forêts de la région. C'est une véritable tradition qui prend cours à l'automne et se termine en janvier. Vous pouvez également opter pour un repas quatre étoiles composé de produits frais de saison. Ajoutez à cela des équipements hôteliers tels que des cabines infrarouges, des jacuzzis et des massages.

Une large gamme de formules «bien-être» vous est proposée pour que la détente soit totale lors de votre séjour. Les possibilités sont infinies : séjour d'une nuitée, séjour avec repas ou séjour de plusieurs nuitées afin de profiter également des magnifiques paysages des Cantons de l'Est. Chaque établissement a sa spécificité : par exemple, une formule «NUXE» ou des soins esthétiques. Vous pouvez faire votre choix parmi des formules forfaitaires à Robertville, Malmedy, Butgenbach ou Saint-Vith.

ostbelgien.eu/fr/gastronomie



© Thomas Leufgen



À la cueillette aux champignons

Septembre et octobre sont les mois prisés par les cueilleurs de champignons. Dans les bois de la région poussent des champignons des prés, des cèpes et des girolles. Des promenades guidées axées sur la thématique des champignons permettent d'apprendre à reconnaître les différentes espèces de champignons, les plantes et les animaux de la forêt. Ces promenades sont encadrées par des guides spécialisés du Centre Nature de Botrange et du Centre Nature Maison Ternell.

ostbelgien.eu/automne

Goûtez à la magie de Noël

Dans les Cantons de l'Est, l'esprit de Noël est symbolisé par le pain d'épices, les biscuits «Printen», les spéculoos et le vin chaud. Les nombreux marchés de Noël, qui ont chacun leur charme, proposent des activités festives. Eupen accueille le plus ancien marché de Noël de Belgique, avec environ 70 chalets décorés, un manège et de la musique live. À Malmedy, les Hivernales confèrent une ambiance magique à la ville – de la parade de Noël à la patinoire installée sur la place Albert 1er. Autre événement annuel également très apprécié à Malmedy : le Circuit des crèches qui expose 19 crèches de Noël. Sans oublier les concerts et spectacles de Noël. Le marché de Noël est également présent chaque année avec ses chalets joliment décorés. Saint-Vith propose des animations et musiques dans le centre-ville tandis que vous effectuez vos achats de cadeaux de Noël pour vos proches. Au marché de Noël de La Calamine, vous trouverez des articles de Noël et pourrez déguster des gourmandises et des boissons chaudes. La musique live y assure une ambiance conviviale. Pour ajouter à la magie de Noël, des promenades de Noël vous mènent à travers le magnifique paysage vêtu de blanc.

ostbelgien.eu/noel



Nouvelle carte pliante des Hautes Fagnes

La nouvelle carte pliante des Hautes Fagnes fournit des informations détaillées à propos de la préservation de la faune et de la flore. Publiée dans les trois langues nationales, elle présente les consignes de sécurité et les principaux conseils à l'intention des randonneurs et des visiteurs des centres nature de Botrange et de Ternell. Au verso de la carte figurent des informations sur les emplacements de parking, les pistes cyclables, les principaux sentiers de promenade «chien admis» ou «chiens non admis», les parcours didactiques et l'accessibilité en voiture, en transports en commun ou à vélo. Cette nouvelle carte pliante est purement informative et n'a pas été réalisée à l'échelle. Il s'agit avant tout d'un outil permettant de bien préparer son exploration des Hautes Fagnes et d'en profiter en toute sécurité.

ostbelgien.eu/fr/brochures-gratuites

A full-page photograph of a mountain biker riding a trail through a dense forest. The biker is wearing a blue and black jersey, a black helmet, and sunglasses. The trail is rocky and surrounded by tall trees with green foliage. The lighting is bright, suggesting a sunny day.

Pratiquer le VTT dans le cadre naturel unique des Cantons de l'Est

Les forêts eupenoises ont de quoi faire monter l'adrénaline dans les corps athlétiques des vététistes. À chaque ascension raide succède une descente technique, le tout dans un paysage à couper le souffle. «Nulle part ailleurs les circuits de VTT ne sont aussi variés que dans les Cantons de l'Est», explique Yann. Ce dernier s'entraîne avec d'autres jeunes vététistes de l'équipe du RSK Eupen sur les 480 km de parcours de VTT à travers les paysages naturels des Cantons de l'Est.



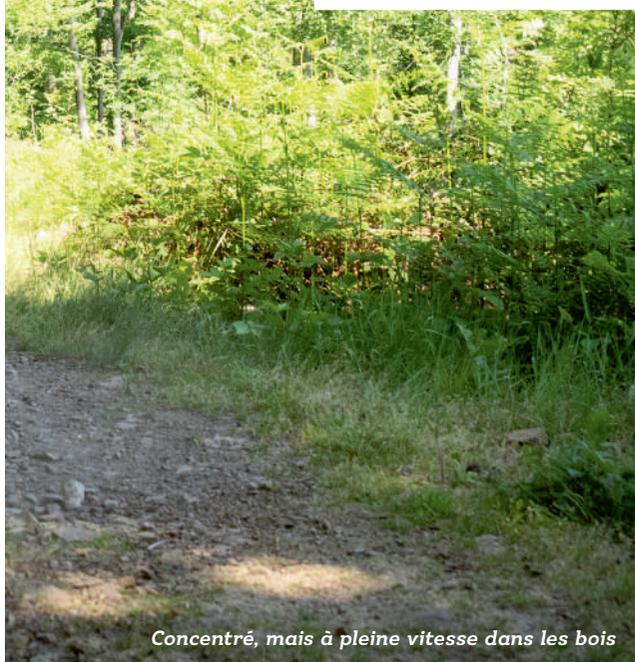
Depuis 1986, les vététistes du Rad Sport Klub Eupen, ou RSK Eupen en abrégé, parcourent le relief accidenté des Cantons de l'Est. «Notre club compte quelque 80 à 100 membres, et plus de la moitié sont des jeunes. Le cadet des coureurs du RSK Eupen a 8 ans», déclare Frédéric Rosenstein, le membre le plus actif du club. Frédéric fait du vélo, gère, entraîne et organise des événements au RSK Eupen. «Notre objectif est d'initier les gens au vélo et à la splendeur des paysages de notre région, même si nous préparons également des coureurs à une carrière professionnelle dans le VTT.»

Alors que nous gravissons une colline de gravier à pied, cinq VTT rutilants nous dépassent. Nous suivons le nuage de poussière en direction du sommet de la colline. C'est là que se trouve la lisière de la forêt Hertogenwald. Cinq membres du RSK Eupen nous y attendent. Nous avons rendez-vous avec deux entraîneurs et trois jeunes vététistes de l'équipe pro du club, dans une cabane en bois à l'orée de la forêt.



Les membres de l'équipe RSK-Eupen

•
« La diversité des paysages nous permet d'entraîner des pratiquants de différentes disciplines. »
•



Concentré, mais à pleine vitesse dans les bois

Le cross-country, un sentiment de liberté

«Notre club ne fonctionne pas avec des catégories d'âge ; les athlètes sont entraînés en fonction de leurs capacités. Au total, notre club compte dix entraîneurs qualifiés qui préparent nos vététistes aux compétitions», précise Frédéric. Cédric fait partie des jeunes coureurs à s'entraîner au sein du club. «J'enfourche mon VTT cinq à huit fois par semaine pour m'entraîner dans les bois. Ma spécialité, c'est le cross-country.» Le RSK Eupen est principalement axé sur le cross-country, une discipline qui consiste à effectuer un parcours technique en un minimum de temps. Il s'agit d'une succession rapide de petites montées et de descentes difficiles.

«Je me sens libre lorsque je traverse des bois à vélo et que je franchis des obstacles en sautant. Mais il ne faut jamais se déconcentrer dans une descente», prévient Yann. S'il a seize ans aujourd'hui, c'est à l'âge de sept ans qu'il a rejoint le RSK Eupen. «Les paysages sont très variés dans la région. Les pentes raides suivies de descentes techniques ne manquent pas.» Cela fait des Cantons de l'Est la région idéale pour la pratique du cross-country.



La grande rando aller-retour de Saint-Vith à Ouren

La technique fait également partie de l'entraînement

Tout le monde peut rejoindre le RSK Eupen pour vivre des aventures à vélo et profiter de la richesse des paysages naturels des Cantons de l'Est. «Certains groupes ne s'entraînent qu'une ou deux fois. Notre équipe s'entraîne quatre à cinq fois par semaine. Nous organisons également des stages d'entraînement supplémentaires en Belgique et à l'étranger pour les coureurs qui participent à des compétitions», explique Frédéric.

Lors de ces stages, les vététistes apprennent à mieux se connaître, mais aussi à découvrir le cadre naturel local. «Mon meilleur souvenir au RSK Eupen, c'est le stage d'entraînement à Butgenbach», déclare Cédric avec enthousiasme. Au sud de Butgenbach, un long parcours mène les vététistes de Saint-Vith à Ouren et retour.

Saint-Vith est à la fois le lieu de départ et le lieu d'arrivée de ce circuit. Vous prenez la direction de l'Ourberg en empruntant l'historique Vennbahn. C'est là, dans la vallée de l'Our, que vos mollets seront mis à rude épreuve, avec une succession d'ascensions. Mais vos efforts suprêmes seront ensuite récompensés par une vue panoramique sur le Grand-Duché de Luxembourg. Le chemin de pierre, qui mène au pittoresque village d'Ouren, est un lieu symbolique puisqu'il vous indique

que vous êtes déjà arrivé à mi-parcours de ce circuit VTT.

Avant de terminer la boucle vers Saint-Vith, vous découvrirez la région de l'Eifel allemand. «Les alentours du site des Trois Frontières sont l'un de mes endroits préférés des Cantons de l'Es», explique Valère. Mais il faut en baver pour y accéder. Un sentier forestier marque le début d'une montée de six kilomètres en territoire allemand. L'itinéraire passe par l'ancien bureau de douane de Lützkampen.

Le franchissement de la frontière entre la Belgique et l'Allemagne se fait lors d'une longue, mais délassante descente. C'est en longeant les rives de l'Our que se parcourent les derniers kilomètres de la boucle. La dernière difficulté de ce parcours VTT est une ascension qui n'est pas piquée des vers à Steinebrück. Cette randonnée se termine là où elle a commencé, à savoir à Saint-Vith.

Plein gaz sur le parcours Eupen Hertogenwald lors de la 3 Nations Cup

C'est en mars qu'a lieu l'événement annuel du RSK Eupen à ne pas rater. Lorsque nous interrogeons les vététistes pour savoir ce qu'ils préfèrent au sein du club, tous répondent avec enthousiasme : «La 3 Nations Cup!» Il s'agit d'un critérium de régularité dans la discipline qu'est le VTT cross-country. Organisées tout au long de la saison en Belgique, aux Pays-Bas et en Allemagne, ces courses permettent aux coureurs d'engranger des points au classement mondial de l'UCI.

Frédéric est l'un des organisateurs de cette épreuve à Eupen. «Environ 600 vététistes se rendent chaque année dans notre région pour participer aux courses de cross-country. Les participants viennent de Belgique, des Pays-Bas, d'Allemagne et de France.» La 3 Nations Cup attirerait également quelque 2000 supporters dans le centre d'Eupen. «Après avoir franchi la ligne d'arrivée, de nombreux vététistes me disent que ce parcours est celui qu'ils apprécient le plus dans le calendrier», déclare fièrement Frédéric.

Une grande partie du parcours de la 3 Nations Cup emprunte le tracé VTT Eupen Hertogenwald. Ce parcours VTT fait partie du réseau d'itinéraires cyclables balisés des Cantons de l'Est. Le point de départ de la boucle, de difficulté moyenne, se situe à la



Les sections calmes sont idéales pour reprendre son souffle

piscine de plein air au sud d'Eupen. Après des ascensions difficiles sur des chemins de gravier, vous atteignez l'impressionnant barrage de la Vesdre.

«La descente du barrage est l'endroit de la région que je préfère pour pratiquer le VTT. Ça descend vraiment vite!», dit Cédric, les yeux pétillants. À mi-chemin de la boucle, vous ne manquerez pas de soulever la poussière en empruntant le chemin qui marque la limite entre les Hautes Fagnes et le centre-ville d'Eupen dans la forêt Hertogenwald. Les sentiers de gravier vous ramènent au barrage de la Vesdre. Le point d'arrivée du circuit VTT Eupen Hertogenwald se situe au Bike Park d'Eupen.

«Au Bike Park, nous apprenons à nos membres à faire de la descente et à franchir des rampes», explique Frédéric. «C'est aussi l'un des rares endroits où l'on peut apprendre à nos vététistes à prendre des virages serrés et rapides.» Le RSK Eupen emprunte plusieurs tronçons du vaste réseau d'itinéraires cyclables balisés des Cantons de l'Est. «La diversité des paysages nous permet d'entraîner différentes disciplines sur des tronçons de longs parcours VTT», explique Frédéric.

•
« Nous ne traçons pas d'itinéraires. La nature s'en charge pour nous. »
•



Traversée des forêts d'Eupen



Les descentes demandent beaucoup de concentration et de technique

En route pour le sommet

Ces dernières années, des vététistes locaux du RSK Eupen ont rejoint l'élite. «Laurenz et Tim Rex, tous deux athlètes de haut niveau, ont représenté notre équipe aux championnats du monde de VTT.» Les frères Rex font actuellement partie de l'équipe Intermarché-Circus-Wanty, une formation membre de l'UCI World Tour. Les deux coureurs ont décidé de se consacrer au cyclisme sur route. «Laurenz a fait ses débuts dans un grand tour au printemps 2023 et a réalisé un excellent Giro. Sa neuvième place à Paris-Roubaix est encore plus impressionnante.»

•
«Le VTT est un sport difficile, mais c'est justement ce qui le rend si fun.»
 •



Il faut contourner les obstacles avec habileté

«C'est un immense plaisir de voir des coureurs rejoindre le circuit professionnel, mais notre objectif principal reste inchangé : notre volonté est de donner aux gens la possibilité de faire du vélo et de profiter de la nature», souligne Frédéric. Les Eupenois partagent une passion commune pour les ressources naturelles environnantes. Valère le confirme : «Nous partageons la même passion que les marcheurs pour la nature qui rend notre région unique. Lorsque nous croisons des marcheurs, ils nous disent toujours "bonjour" ou nous encouragent.»

Les carrières de la Warche

«Cantons de l'Est» rime avec «nature», ce que démontre également l'architecture locale. La pierre naturelle est un matériau qui confère aux villages leur charme unique. De nombreuses maisons des Cantons de l'Est sont réalisées dans ce matériau. Au départ de Malmedy, il existe un parcours VTT entièrement dédié à la pierre naturelle dénommé «Carrières de la Warche». Préparez-vous à parcourir une boucle de 21,1 km qui fait la part belle aux anciennes carrières et aux rivières clapotantes.

En passant par les carrières de la vallée de la Warche, vous découvrirez les sites sauvages où l'on extrayait autrefois la pierre naturelle. Une fois passées les impressionnantes carrières, vous quittez la vallée. Le sentier continue à monter à travers la nature sauvage jusqu'à la lisière des Hautes Fagnes. Vous atteignez alors le point culminant de la boucle à environ 552 mètres d'altitude. Les derniers kilomètres consistent en une agréable descente qui vous ramène à Malmedy.



Le site ostbelgien.eu vous permet de découvrir les plus beaux itinéraires de VTT des Cantons de l'Est. Sentez la montée d'adrénaline dans votre corps et faites votre choix parmi les parcours de VTT. Chaque itinéraire est assorti d'une mention signalant son niveau de difficulté. Il existe des parcours pour les aventuriers tant débutants que confirmés. Tout comme le RSK Eupen, défiez les paysages accidentés des Cantons de l'Est. «Le VTT est un sport difficile, mais c'est justement ce qui le rend si fun», conclut Cédric.

→ Plus d'informations

Conseils de voyage et bien plus encore : ostbelgien.eu



Parcourez les forêts des Cantons de l'Est en VTT en toute sérénité

Suivez le cours de pilotage VTT au RSK-Eupen

Au RSK, il est possible de bénéficier de conseils en technique de pilotage dans les disciplines de Cross-Country Olympique (XCO) et d'être encadré par des entraîneurs qualifiés et expérimentés. Cette formation est ouverte aux moins de 19 ans. Pour y participer, il suffit d'avoir un bon vélo, un casque et de quoi se désaltérer.

L'entraînement collectif se tient 2 à 3 fois par semaine en petits groupes de 6 à 10 athlètes. Les vététistes talentueux peuvent bénéficier d'un entraînement individuel. Sont affinés en particulier les techniques de trial, de descente, de cross-country, le travail foncier, ce qui permet de fournir des bases solides aux athlètes pour leur future carrière sportive.

Location de matériel

Vous avez envie de découvrir les forêts verdoyantes, les chemins de gravier, les rochers et les descentes techniques par vous-même, mais vous n'avez pas de VTT ? Dans ce cas, passez dans une des stations de location de matériel dans les Cantons de l'Est. Vous pourrez y louer un VTT de haute qualité, sans oublier un équipement de sécurité complet, bien entendu.

Séjourner de façon écoresponsable dans les Cantons de l'Est : c'est durable, local et sans souci





Des hébergements particuliers qui se prêtent à la détente totale au rythme d'une nature préservée

L'odeur du bois, un point de vue imprenable sur le paysage verdoyant, la caresse des rayons du soleil sur la peau de votre visage, le plaisir de savourer du miel local et du yaourt agrémenté de baies fraîches au petit-déjeuner. L'hébergement durable est plus qu'une tendance; c'est un style de vacances qui inspire à la fois les voyageurs, les habitants locaux et les entrepreneurs. Impossible de rater ses vacances lorsqu'on peut bouger au rythme de la nature. Découvrez trois expériences inoubliables à vivre dans l'environnement boisé des Cantons de l'Est.

Détendez-vous au milieu de la nature



Chaque chambre est entièrement conçue et meublée avec du bois durable

Tout le charme du bois au Sleepwood Hotel à Eupen

Les possibilités pour passer un séjour agréable et délassant ne manquent pas à Eupen. Chaque saison saura charmer les férus de nature par la splendeur de ses paysages naturels et sa proximité avec les Hautes Fagnes et la forêt Hertogenwald. Vous serez également séduit par les édifices anciens de style baroque, datant des XVIIe et XVIIIe siècles, ainsi que par l'ouverture et l'amabilité des habitants.

Le Sleepwood Hotel est situé dans le centre d'Eupen, dans une rue jalonnée de terrasses où vous pourrez siroter un jus de fruits rafraîchissant ou déguster un plat fraîchement cuisiné. Ce qui fait la réputation de l'hôtel, c'est son respect de l'environnement et les matériaux durables sélectionnés pour sa construction. Le propriétaire Arthur Genten a choisi de transformer une maison de rangée en hôtel aux murs de bois et d'argile. «Ces matériaux, travaillés selon une technique de construction spécifique, permettent de maintenir une température constante dans les chambres et empêchent les fortes variations de température. Le principe est comparable à un chauffage par le sol, sauf qu'en l'occurrence, ce sont les murs qui régulent la température. La chambre peut être rafraîchie de 7 degrés Celsius en été et être chauffée à la température souhaitée en hiver.»



Arthur Genten

Toutes les chambres sont aménagées avec des meubles en bois massif, ce qui leur confère un aspect rustique et une ambiance chaleureuse. Vous vous sentez aussitôt chez vous. Le choix des matériaux fait écho à l'environnement boisé. «J'ai délibérément choisi des matériaux durables pour rester en phase avec la région. C'est principalement la pratique de sports de plein air tels que le cyclisme, le VTT ou la randonnée qui fait des Cantons de l'Est une destination de vacances. Toutes ces activités impliquent un contact étroit avec la nature.» Pour inciter les visiteurs à découvrir la région, la possibilité leur est offerte de louer des vélos électriques et de réserver des randonnées à vélo guidées. Il n'y a pas que les chambres qui s'inspirent du cadre environnant; les légumes que vous trouvez dans votre assiette viennent eux aussi de la région. Au menu du restaurant Fine Foods figurent de délicieux mets à base de produits locaux de saison.



Restaurant Fine Foods



Mikel Defays



© Vidalie

La cuisine de la ferme

Rentrer chez soi comme autrefois chez Père Louis

À la périphérie immédiate de Thirimont se trouve un chalet de montagne semblant sorti tout droit d'un conte de fées. Lové dans un écrin de verdure, le chalet surplombe la vallée et les affluents du ruisseau Rechterbach. Vous y trouverez tout ce qu'il faut pour une détente totale. Dès que vous pénétrez à l'intérieur, une atmosphère chaleureuse vous étreint comme si vous étiez à la ferme de vos grands-parents.

La famille de Mikel Defays a restauré l'ancienne ferme située sur la propriété du trisaïeul Père Louis. « En fait, nous avons dû repartir de zéro, car la ferme du Père Louis était en ruine. Nous nous sommes mis en quête de fermes et d'étables qui avaient été démolies dans la région et nous avons utilisé le vieux bois pour construire notre propre ferme. » Les matériaux anciens et l'agencement de l'endroit confèrent à la Ferme du Père Louis un caractère authentique. Un spa est venu compléter l'ensemble. Cela en fait un cocon où les hôtes se sentent aussitôt à la maison : « Il est primordial que le calme règne en maître, ici. Les bonnes énergies du lieu génèrent une atmosphère où tout le monde décompresse, même les groupes de taille importante. »



© Vidalie

La Ferme du Père Louis

Le grand jardin avec vue sur le paysage vallonné sera l'occasion pour vous de vous relâcher. « Notre gîte est l'endroit idéal pour les mariages en été ou les retraites spirituelles de yoga. » La Ferme du Père Louis est aussi idéalement située, souligne Mikel : « Ce n'est pas le choix qui manque : forêts, rivières, lacs ou vastes prairies. » Les villes de Malmedy et de Saint-Vith se trouvent à un jet de pierre : « Dans le coin, vous avez la possibilité de louer un vélo pour une journée de shopping, de vivre une expérience culinaire en dégustant des spécialités locales ou de profiter du soleil en buvant un verre sur une terrasse. »



La chambre avec son mobilier tout à fait authentique

© Vidalie



© Vidalie

Le salon, douillet et confortable



Krimmels est certifié par le label Green Key

Prenez soin de votre corps, de votre esprit et de votre âme dans l'exploitation apicole Krimmels

Dans les Cantons de l'Est, à Möderscheid plus précisément, Elisabeth Michaeli et Erwin Veithen exploitent une maison de vacances adjacente à leur propre habitation. Située à proximité de Malmedy et du lac de Butgenbach, cette maison de vacances constitue un excellent point de chute. La maison est également située à proximité de chemins de randonnée et de pistes cyclables qui sont une invitation à vous aventurer dans ce paysage envoûtant.

«Nous aimons la nature et nous adorons marcher et faire du vélo. La région des Cantons de l'Est est idéale pour la pratique de ces activités : il y a des prairies, des bois et pratiquement pas de circulation ni d'industrie.» Les vacanciers ne sont pas les seuls à profiter de cette tranquillité; les abeilles d'Elisabeth aussi : «Cela fait six ans que j'éleve des abeilles dans mon exploitation apicole. J'y fabrique du miel, des bougies en cire et du savon.»

En outre, Elisabeth et Erwin proposent une nouvelle thérapie qui consiste à respirer l'air de la ruche. Erwin explique en quoi cela consiste : «Mon fils et moi sommes asthmatiques. Et nous avons découvert qu'il existe une thérapie unique et efficace qui consiste à inhaler l'air de ruches.» Ce traitement, qui soulage les problèmes respiratoires, peut être prescrit par un médecin. Après une journée



Erwin Veithen est apiculteur

dans les Hautes Fagnes ou une balade à vélo sur la Vennbahn, prenez l'apéritif dans le jardin. Vous voulez décompresser encore plus? «Dans ce cas, profitez de notre espace wellness privatif avec sauna et jacuzzi.»

Des vacances durables impliquent des produits locaux nobles et des techniques de construction surprenantes, le tout combiné à des hébergements de luxe au creux de la nature. Dans les Cantons de l'Est, les sentiers de randonnée et les pistes cyclables mènent à des lacs, des forêts et des villages pittoresques. Les landes et les fagnes s'étendent dans les zones accidentées et inhospitalières. Au printemps, les nombreux narcisses en fleur tapissent de jaune les vallées de l'Eifel et les abords des Fagnes. Leur beauté agrémentent toute promenade à pied ou à vélo.



Bienvenue dans l'espace bien-être

→ Plus d'informations

Conseils de voyage et bien plus encore : ostbelgien.eu



Des labels et des formules de voyage uniques

Le concept «bed+bike» conçu pour les cyclistes

Le label «bed+bike» est décerné aux hôtels, pensions, auberges de jeunesse, campings ou maisons de vacances qui proposent des services adaptés aux cyclistes. Parmi les conditions d'obtention de ce label figurent la mise à disposition d'un local à vélos sécurisé et la possibilité de sécher ses vêtements et son équipement. Tous les hôtes doivent également se voir proposer la possibilité d'entretenir leur vélo sur place et d'obtenir des informations sur la région. Le concept «bed+bike» vous permet de trouver aisément un lieu d'hébergement sur votre parcours. L'endroit peut également servir de base pour des excursions à vélo



de plusieurs jours dans la région.

ostbelgien.eu/fr/hebergements/bed-bike-hebergements

Randonner sans bagages et formules de voyage

Découvrez les Cantons de l'Est en toute détente en randonnée sans bagages. Ainsi, vous profitez pleinement de la nature et des paysages. Au cours de votre périple, vous séjournez en toute tranquillité dans de beaux hôtels teintés d'une touche régionale. Vos différents lieux d'hébergement vous fournissent également le lunch pour la route et transportent vos bagages jusqu'à votre prochaine étape. Vous y trouvez aussi des cartes de randonnée et des informations détaillées à propos des sites par lesquels vous passez. Il existe plusieurs variantes de la formule «randonnée» : week-end en famille, promenade de plaisance «Au fil de l'eau» ou «Balades panoramiques». Vous découvrirez ainsi tous les charmes des Cantons de l'Est, comme les fagnes, les cascades, les plateaux rocheux et les vallées fluviales.

Parmi les formules de voyage proposées figure une offre combinant hauts lieux culturels, expériences au cœur de la nature et plaisirs culinaires. Choisissez votre mode d'exploration des Cantons de l'Est en fonction de la durée de votre séjour et de vos centres d'intérêt. Des visites de villes et des excursions touristiques ont été ajoutées au programme pour que vous ne manquiez rien de la région. Par exemple, randonnez à travers les Hautes Fagnes ou optez pour la formule «Le Tour des lacs en trois jours». Ces formules de voyage «prêtes à l'emploi» vous feront emprunter des itinéraires merveilleux afin que vous puissiez recharger pleinement vos batteries lors de votre séjour.

ostbelgien.eu/fr/hebergements/offres-forfaitaires



Printemps dans les Cantons de l'Est : profitez de paysages en fleurs et d'une ambiance authentique

© VoG - Ardenne&Gaume

Le printemps dans toute sa splendeur – des féeriques prairies fleuries aux marchés colorés

Lorsque les jonquilles font leur apparition au mois d'avril, les Cantons de l'Est subissent une métamorphose magique. Les organisations de protection de la nature proposent alors des promenades guidées qui traversent de tendres prairies verdoyantes et longent des ruisseaux clapotants. La promenade des jonquilles dans l'idyllique vallée de la Holzwarche est un must absolu. On y organise aussi la fête annuelle de la jonquille – l'occasion de mettre cette plante protégée à l'honneur et de la célébrer.

Les jonquilles ne sont pas le seul spectacle floral des Cantons de l'Est. Au printemps, vous pouvez également admirer les insolites pensées calaminaires le long du sentier didactique industriel ; ces pensées poussent uniquement dans des sols riches en plomb et en zinc. C'est aussi à cette saison que la commune de Saint-Vith distribue gratuitement des

semences de fleurs à ses habitants et que les rues et les places de Malmedy se parent de nouvelles compositions florales.

Les marchés hebdomadaires constituent également une expérience unique qui permet d'apprécier les produits locaux dans une atmosphère authentique. Chaque année, le marché aux fleurs d'Eupen métamorphose la ville en un paradis floral coloré.

ostbelgien.eu/printemps

Des festivals de musique dynamiques qui donnent un petit supplément d'âme aux villes

Le printemps inaugure la saison des festivals. C'est l'Eupen Musik Marathon qui ouvre le bal avec un mélange éclectique de rock, de pop, d'électro, de classique et plus encore. L'avant-dernier week-end d'août, le festival HAASte Töne fait entrer le théâtre de rue et les musiques du monde dans la ville d'Eupen. Malmedy, elle, cartonne avec Vibrations, un festival qui propose plus de 50 concerts de genres musicaux divers. Quant à Saint-Vith, son festival Summer Time est la promesse d'un été musical en plein air.

ostbelgien.eu/fr/evenements



© ostbelgien.eu



Des tableaux panoramiques pour une plongée au cœur de l'histoire, de la nature et de la culture

Les nombreux sentiers de randonnée et chemins cyclables des Cantons de l'Est offrent des vues à couper le souffle. Près de 20 tableaux panoramiques donnent un aperçu plus détaillé de ces paysages enchanteurs et fournissent des renseignements sur les sites d'intérêt particulier, la culture, l'histoire et la nature de la région. Récemment, de nouveaux tableaux ont été ajoutés à Schönberg et Burg Reuland ; un autre sera également installé à Elsenborn au printemps 2024. Aussi, le site ostbelgien.eu propose des visites virtuelles à l'intention de celles et ceux qui souhaitent découvrir cette magnifique région depuis

leur fauteuil. Il suffit de quelques clics pour s'immerger dans les panoramas, que ce soit pour profiter de vues aériennes ou pour explorer l'intérieur de bâtiments historiques.

ostbelgien.eu/panneaux-panoramiques



Des aventures pédestres et cyclistes personnalisées grâce à un système pratique de points-nœuds

Le printemps est la saison idéale pour découvrir les Cantons de l'Est à pied ou à vélo. Les points-nœuds vous permettent de vous déplacer facilement d'un numéro à l'autre à pied ou à vélo, au gré de vos envies. Sur le site ostbelgien.eu, vous trouverez des planificateurs d'itinéraires en ligne pour créer et imprimer vos propres itinéraires pédestres et cyclistes. Si vous préférez utiliser une application, nous recommandons les applications Nodemapp Hike et Nodemapp Bike. Celles-ci vous permettent de planifier gratuitement des itinéraires et d'établir des jonctions avec d'autres régions. Une version premium payante est disponible pour la navigation sur site.

ostbelgien.eu/fr/randonnee/systeme-points-noeuds

Balade de rêve à la découverte des insolites pensées calaminaires

Dans la brochure «Balades de rêve», vous trouverez bon nombre d'itinéraires de randonnée révélant la beauté des Cantons de l'Est. La brochure contient un total de 26 promenades, d'une longueur allant de 5 à 21 km, réparties en trois chapitres fascinants. Balade de rêve 14 : «Le pays calaminaire» est un must absolu à découvrir au printemps. Ce sentier de randonnée de 9,9 km vous mène de La Calamine à Lontzen en passant par un paysage varié constitué de prairies, de bois et de vallées, sur les traces d'anciens sites miniers. Au printemps, vous y découvrirez les insolites pensées calaminaires ; elles poussent sur un sol riche en plomb et en zinc.

ostbelgien.eu/fr/randonnee/balades-de-reve



Open Art Sunday et expériences uniques de l'art

Des œuvres d'art inédites sont présentées
au public les premiers dimanches du mois

Open Art Sunday : une expérience dominicale gratuite et surprenante de l'art

L'Open Art Sunday est un événement mensuel organisé par les maisons d'art et de culture de l'Euregio Meuse-Rhin. Cette route de l'art permet aux visiteurs de s'essayer gratuitement à une expérience variée et interactive de l'art. Le parcours compte 14 maisons d'art et de culture de l'Euregio Meuse-Rhin, dont 11 sont situées dans les Cantons de l'Est. Elles ouvrent leurs portes chaque premier dimanche du mois, de 13h00 à 17h00 ou 18h00.

Cette initiative a été créée en mai 2012 par Karl-Heinz Oedekoven sous le nom de «Weser-Göhl Art Route» (Route de l'art «Vesdre-Gueule»). À ce jour, l'Open Art Sunday a attiré plus de 200 000 visiteurs. Oedekoven était actif dans le domaine de la culture à Stolberg et bien au-delà des frontières de sa commune natale. Au début de l'année 2021, ce concept de route de l'art a été élargi pour devenir l'Open Art Sunday.

open-art-sunday.eu



L'atelier Schoenen est déjà actif depuis 15 ans

Atelier Schoenen à Eynatten

À Eynatten, le couple d'artistes Britta et Marcel Schoenen partage ses œuvres avec le public. L'ancienne grange de leur ferme accueille aujourd'hui leur atelier et leur salle d'exposition. Leurs œuvres exceptionnelles inspirent les visiteurs depuis 15 ans. Les créations de Marcel Schoenen sont reconnaissables à leurs couleurs vives qui rappellent l'expressionnisme. Quant à Britta, elle adore incorporer des éléments graphiques dans ses peintures. Son bagage technique lui permet de créer des impulsions visuelles. Les deux artistes lancent régulièrement de nouvelles expositions aux thèmes très variés, en fonction des saisons.



© Romain Van Wissen

Distributeur d'art belge

Britta et Marcel Schoenen ont installé le premier distributeur d'art belge – un distributeur de cigarettes à l'origine – à Eynatten. Le but était de permettre aux passants d'acquérir des œuvres originales des deux artistes. Depuis 2021, six distributeurs supplémentaires d'œuvres d'art ont été installés dans les Cantons de l'Est. Ces distributeurs revêtent une dimension internationale et contiennent des œuvres originales de 450 artistes internationaux et de 16 artistes régionaux des Cantons de l'Est. Les artistes créent de petites œuvres de 5 centimètres sur 8, donnant ainsi à chaque résident belge la possibilité de se procurer des œuvres d'art.

Vous pouvez donc acquérir une œuvre d'art pour la modique somme de 4 euros. Le thème change constamment, de même que l'offre et les artistes. C'est une manière de faciliter l'accès à l'art et de susciter un plus grand effet de surprise, car on ne sait jamais ce que l'on a entre les mains lorsque l'œuvre d'art sort du distributeur.

open-art-sunday.eu/kunstautomat/



© Jörg Binding

Tailleur de pierre et sculpteur Wolfgang Binding

Le professeur Wolfgang Binding est tailleur de pierre et sculpteur. Il a appris le métier à la Dombauhütte à Cologne. Récemment, il a été professeur de sculpture à la faculté d'architecture

de l'université RWTH d'Aix-la-Chapelle.

Depuis sa retraite en 1993, Wolfgang Binding travaille en tant qu'artiste indépendant dans son atelier d'Eynatten. Il exprime son enthousiasme et sa considération pour tous les êtres vivants dans un large éventail de figures animales et humaines. Ses œuvres font partie de nombreuses collections et musées renommés, dont le musée Solomon R. Guggenheim à New York.

Route de l'art à Eupen

L'offre culturelle à Eupen est très vaste et est répartie dans toute la ville. C'est dans cette jolie ville que se trouvent la plupart des maisons d'art de la route de l'art Open Art Sunday.

L'IKOB, le musée d'art contemporain, est une plateforme d'exposition bien établie à orientation internationale et un important promoteur de la scène artistique régionale.

Le centre culturel Alter Schlachthof Eupen présente chaque année de nombreuses expositions passionnantes, mises sur pied par Miriam Elebe.

La Galerie vorn und oben à Eupen-Kettenis se veut un forum international, principalement eurégional. L'art présenté ici entend se faire l'écho socialement pertinent de la réalité contemporaine.

L'ancienne draperie Peters a fait peau neuve pour devenir ART-Loft, l'atelier et le lieu de travail de l'artiste Boogie Hebel. C'est en se centrant sur l'architecture qu'il exprime

sa passion d'artiste plasticien. Ses œuvres, réalisées sur bois et sur toile selon différentes techniques, sont également mises en avant. Les hauts plafonds de l'usine lui permettent de créer sans cesse une atmosphère magique

lors de ses expositions temporaires.

Un groupe de jeunes artistes et le studio de 4N-Mode travaillent dans l'atelier commun Atelierhaus Eupen. Nora Huszka, June Monstera, Boris Servais et Simon Wüllenweber y conjuguent leur créativité.

Le TUNNEL Eupen est un projet artistique situé dans le passage sous la voie ferrée le long de la Promenade. Ce tunnel n'est plus seulement un passage pratique pour les piétons et les cyclistes, mais est aussi devenu un lieu où les jeunes peuvent exposer leurs talents artistiques. L'univers du graffiti est rapide, dynamique et jeune – tout comme les artistes eux-mêmes, qui travaillent ici tous les premiers dimanches du mois. Aaron Dunno, un jeune artiste d'Eupen, donne un visage à ce projet.

Pour l'Open Art Sunday, l'atelier de Jana Rusch est transformé en «Filiale ephemerer Kunstformen» (filiale de formes d'art éphémères). Les visiteurs peuvent découvrir le processus créatif actuel de l'artiste, faire un voyage à travers l'art de la peinture au moyen de la réalité virtuelle et se transformer en explorateur actif. Ce voyage virtuel au-delà de la toile est rendu possible grâce à une collaboration avec l'université RWTH d'Aix-la-Chapelle.



© Open Art Sunday

Visite au ART-Loft Eupen



Guido Bertemes, chasseur d'images



© Udo Bernhart

Gros plan sur les Hautes Fagnes

Gros plan sur les Hautes Fagnes

Avec Guido Bertemes, chasseur d'images

Des arbres décharnés, une nature sauvage, un dédale de caillebotis et une légère brume... Mélancolie, magie et merveilleux sont toujours au rendez-vous des randonnées dans les Hautes Fagnes. Photographe amateur, Guido Bertemes aime s'y balader et nous parle des petits coins secrets qu'il affectionne.

«Normalement, le paysage est tout autre.» Guido Bertemes scrute les environs en se protégeant les yeux du soleil radieux. Perplexe, il rit, regarde dans le viseur de son appareil photo, fait la mise au point et prend une photo. «D'habitude, si on a de la chance, la visibilité ne dépasse pas deux rangées d'arbres.» Dans les Hautes Fagnes, on recense en moyenne 20 jours de soleil par an. Aujourd'hui est l'un d'entre eux.



© Udo Bernhart

Les tableaux panoramiques apportent une touche informative aux visiteurs



© Udo Bernhart

Les puissantes branches des arbres ressemblent un peu à des mains griffues

Guido est photographe amateur. Ce passionné a déjà collaboré à plusieurs livres illustrés sur les Hautes Fagnes. Il revient sans cesse aux mêmes endroits au cours de ses promenades et de ses flâneries. Aux Six Hêtres, par exemple, six vieux arbres sous lesquels les bergers des Fagnes venaient jadis faire la sieste. «Quand il y a du brouillard, cet endroit est assez magique», ajoute Guido. Mais même sous un grand soleil, les puissantes branches de ces arbres ressemblent un peu à des mains griffues émergeant d'une mer de hautes herbes. Une belle composition, dit Guido. Des cohortes d'arbres décharnés hantent ce plateau de 5 000 hectares. Dans ces tourbières, la survie est difficile. Les tourbières ont commencé à se former après la dernière période glaciaire. À certains endroits, elles s'enfoncent à dix mètres de profondeur. Toutefois, le randonneur ne finit pas forcément les pieds mouillés. Un vaste réseau de sentiers s'étend sur toute cette zone, des Cantons de l'Est à la Rhénanie-du-Nord-Westphalie. Cependant, tous les chemins ne sont pas accessibles librement. Vous pourrez trouver les consignes de sécurité et les principaux conseils sur la nouvelle carte pliante des Hautes Fagnes.



© Udo Bernhart

Une tragique romance

Au fil des saisons, les Fagnes se révèlent sous des atours différents. Au printemps, les tapis de sphaignes sont tachetés du blanc des fleurs de linaigrettes et du rose des canneberges. En été, de grandes nappes de narthécies des marais ondulent sur la lande et les herbes se parent d'un habit vert. Mais la saison préférée de Guido est l'automne, quand la brume s'accroche aux pieds des arbres mordorés. C'est merveilleusement magique et mélancolique, avoue le photographe.

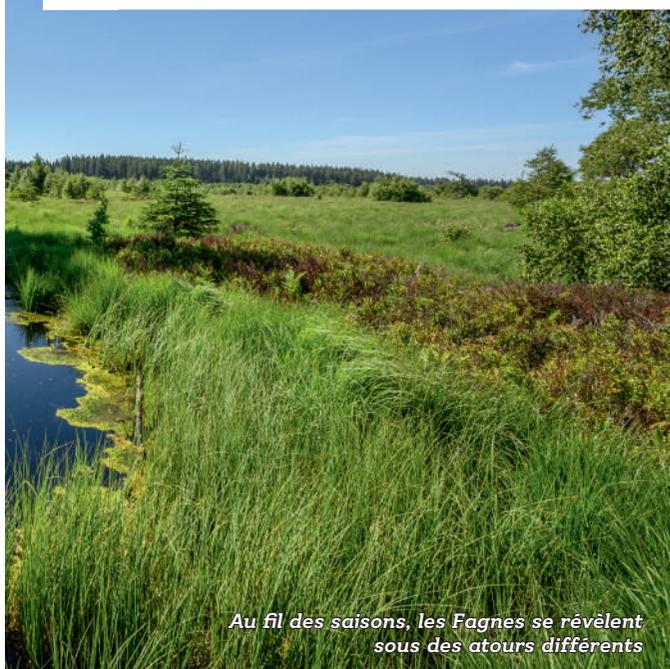
À la tombée de la nuit ou quand le brouillard envahit la lande, il devient difficile de trouver son chemin. Heureusement, une tour peut servir de point de repère aux randonneurs. Autrefois, une cloche et une balise lumineuse servaient à s'orienter. Jusqu'en 1867, la cloche



Guido Bertemes



Le récit de François et Marie est une histoire d'amour tragique



Au fil des saisons, les Fagnes se révèlent sous des atours différents

de la chapelle Fischbach non loin de l'auberge de la Baraque Michel était sonnée par temps de neige et de brouillard.

L'établissement jouxte le parking des randonneurs d'où partent de nombreux circuits dans les Fagnes. «Sur le chemin du retour, une halte au restaurant s'impose», ajoute Guido avec force enthousiasme. Et de nous conseiller le «bon pain fait main» et les boulettes de marcassin au chou rouge. Mais aujourd'hui, le photographe n'est pas là pour se régaler de cuisine du terroir. Il est venu pour Marie et François, le couple tragique des Fagnes. Le circuit des deux amoureux part de la chapelle Fischbach. Le sentier est bien aménagé, mais Guido semble marcher d'un pas plus lourd. «Le récit de François et Marie est une histoire d'amour tragique qui finit mal», nous confie Guido tout en rejoignant une borne à côté de laquelle s'élève une grande croix de bois. Le jeune couple voulait traverser les Hautes Fagnes par une nuit glaciale de janvier en 1871 pour aller chercher ses papiers de mariage. Faisant fi des mises en garde, ils s'en allèrent dans le blizzard, se perdirent en chemin et moururent de froid. La «Croix des Fiancés» marquerait le lieu où Marie rendit l'âme. François serait parti chercher de l'aide. Il gisait à une centaine de mètres de là. «Pour moi, c'est aussi une histoire d'espoir et d'amour.» C'est peut-être pour cela que la Croix des Fiancés est devenue un petit lieu de pèlerinage dans les Fagnes.

Elle est mentionnée dans tous les guides de voyage, mais l'endroit est assez sobre. Si l'on ignore l'anecdote, c'est une croix parmi tant d'autres érigées dans les Hautes Fagnes. Encore un lieu qui, en temps normal, donnerait la chair de poule. Mais le soleil est toujours de la partie.

Les itinéraires de randonnée, les activités et les formules d'hébergement dans la région se trouvent sur : ostbelgien.eu/fr/que-faire/ou-aller/hautes-fagnes



Une descente escarpée lors du Stoneman Arduenna

© Dennis Stratmann

Marathon VTT Stoneman Arduenna : par monts et par vaux dans les Cantons de l'Est

De mi-avril à mi-septembre, les forêts rustiques des Cantons de l'Est invitent les fans de VTT à vivre à une expérience particulière en relevant un défi sportif : le Stoneman Arduenna.

Ce parcours balisé du marathon VTT traverse les crêtes et les vallées des massifs belges de l'Eifel et des Ardennes. D'une distance de 176 kilomètres et d'un dénivelé de 3900 mètres, ce parcours est un véritable test, même pour les vététistes entraînés. Le Stoneman Arduenna n'est pas un marathon classique organisé de façon annuelle : vous pouvez relever ce défi physique tout au long de la saison estivale. Il ne s'agit pas non plus d'une course contre la montre ; vous pouvez effectuer le parcours en un, deux ou trois jours, selon votre condition physique. Ce challenge n'est pas caractérisé uniquement par l'aspect physique ; soulignons aussi la proximité avec la nature et la découverte de la région. Vous pédalez au milieu de paysages et de panoramas à couper

le souffle, comme les Hautes Fagnes, la vallée de la Warche et la vallée de l'Amblève, entre autres, mais aussi de hauts lieux culturels, comme des châteaux et des forteresses.

Le Stoneman Arduenna garantit une expérience en toute quiétude sur et en dehors de la piste. Les participants doivent s'inscrire en ligne ou sur place et peuvent faire leur choix parmi plusieurs packs de démarrage. Huit points de contrôle jalonnent le parcours et relient Malmedy, le Signal de Botrange, Robertville, Butgenbach, Schönberg, Ouren, Saint-Vith et Montenaus.

© Dennis Stratmann



Une halte avec vue panoramique

De nombreux hébergements partenaires vous accueillent à bras ouverts ; ils proposent des services adaptés aux vététistes. La possibilité vous est offerte de laver et de préparer votre VTT sur place, afin d'aborder l'étape suivante en toute décontraction. Si vous comptez boucler le parcours en deux ou trois jours, vous pouvez opter pour le service de transfert des bagages. Ainsi, vos bagages sont acheminés directement à votre prochain lieu d'hébergement partenaire.

En fonction de votre performance sportive, un trophée d'or, d'argent ou de bronze récompensera vos efforts. Serez-vous le prochain finisher de l'Arduenna Stoneman ?

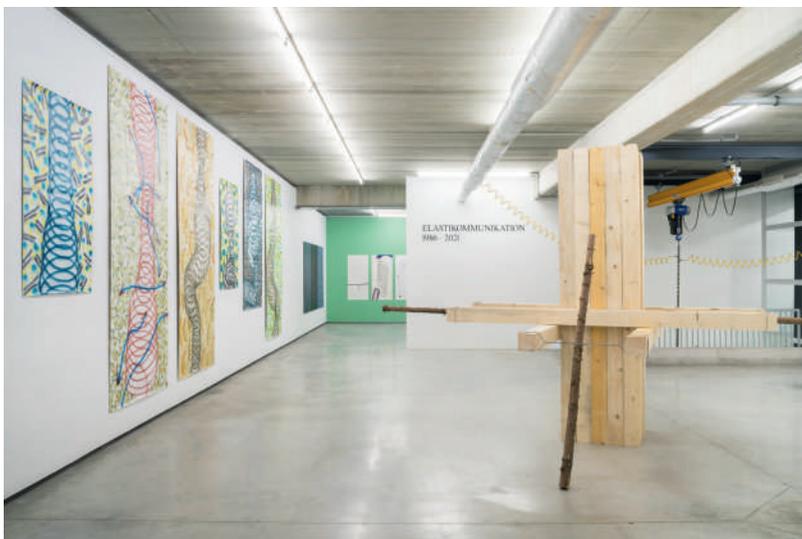
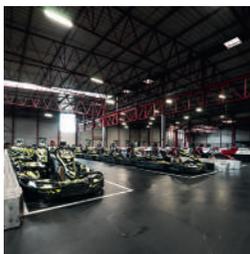
ostbelgien.eu/fr/velo/stoneman-arduenna

Ausflugsziele und Unterkünfte

Lieux d'excursion et hébergements

Tips voor trips en logies

Excursion destinations and accommodation



.....

Kultur & Freizeit

Culture & loisirs

Cultuur & vrije tijd

Culture & leisure



Actionzone
Zum Schwarzenvenn 3a
4770 Deidenberg
+32 80 64 35 60
info@actionzone.be
actionzone.be



**Montenauer Schinken-
räucherei**
Am Bahnhof 19
4770 Montenau
+32 80 34 95 86
info@montenauer.com
montenauer.com



Brauerei Eifel Domäne
Berterath 39
4760 Büllingen
+32 474 26 94 23
info@eifel-domaine.beer
eifel-domaine.beer



Krippana
Hergersberg 1
4760 Büllingen
+32 80 54 87 29
+49 6557 90 19 420
info@a-c-b.eu
arskrippana.net



Burgruine Reuland
Dietrichweg
4790 Burg-Reuland
+32 80 32 91 31
info@reuland-ouren.be
reuland-ouren.be



**Eastbelgium Karting
Center**
Gewerbezone Schirm,
Grüfflingen 59
4790 Grüfflingen
+32 80 32 93 01
info@actioncenter.be
actioncenter.be



**Herba Sana - Gesund-
heitsgarten**
Hinter der Heck 46
4750 Elsenborn
+32 80 44 00 55
info@ortis.com
herbasana.be



Railbike
Am Breitenbach 35
4750 Leykaul
+32 80 68 58 90
info@railbike.be
railbike.be



**Sport- und Ferienpark
Worriken**
Worriken 9
4750 Bütgenbach
+32 80 44 69 61
info@worriken.be
worriken.be



**Outdoor Activity Astrid
Vliegen**
Zur Hütte 27
4750 Bütgenbach
+32 473 62 38 10
astrid_vliegen@hotmail.com
outdooractivity.be



**Besucherzentrum
Wesertalsperre**
Langesthal 164
4700 Eupen
+32 87 74 31 61
info@eupener-talsperre.be
eupener-talsperre.be





**IKOB - Museum für
Zeitgenössische Kunst**
Rotenberg 12 B
4700 Eupen
+32 87 56 01 10
info@ikob.be
ikob.be



**Experience Factory
Eupen**
Industriestraße 37
4700 Eupen
+32 87 31 32 33
info@experience-factory.
com
experience-factory.be



Naturzentrum Ternell
Monschauer Straße,
Ternell 2
4700 Eupen
+32 87 55 23 13
info@ternell.be
ternell.be



Stadtmuseum Eupen
Gospertstraße 52-54
4700 Eupen
+32 87 74 00 05
info@stadtmuseum-eupen.
be
stadtmuseum-eupen.be



Museum Vieille Montagne
Lütticher Straße 278
4720 Kelmis
+32 87 65 75 04
mvm@kelmis.be
mvm-kelmis.be



S'pace Malmedy
avenue des Alliés 100
4960 Malmedy
+32 80 77 08 13
info@space-malmedy.be
space-malmedy.be



Brasserie de Bellevaux
rue de la Foncenale 1
4960 Malmedy
+32 80 88 15 40
info@
brasseriebellevaux.be
brasseriebellevaux.be



Escape Challenge Malmedy
avenue de la Libération 1/5
4960 Malmedy
+32 80 87 01 16
info@
escapechallengemalmedy.be
escapechallengemalmedy.be



Studio 20 - Karaoke
avenue de la Libération 1/5
4960 Malmedy
+32 80 87 01 16
info@studio20.be
studio20.be



Le Malmundarium
Place du Châtelet 9
4960 Malmedy
+32 80 79 96 68
info@malmundarium.be
malmundarium.be



**Actif Outdoor Activities
SNIPER ZONE**
Route du Barrage
4960 Malmedy
+32 497 47 97 86
info@sniper-zone.be
sniper-zone.be



Distillerie Radermacher
Spitalstraße 50
4730 Raeren
+32 87 85 82 32
booking@distillerie.biz
distillerie.biz



Toepfereimuseum Raeren
Burgstraße 103
4730 Raeren
+32 87 85 09 03
info@toepfereimuseum.org
toepfereimuseum.org



Freizeitzentrum Tomberg
Tomberg, Rodt 77
4780 Sankt Vith
+32 80 22 63 01
info@biermuseum.be
biermuseum.be



Geschichtsmuseum "Zwischen Venn und Schneifel"
Schwarzer Weg 6
4780 Sankt Vith
+32 80 22 92 09
info@zvs.be
zvs.be



Schieferstollen & Blausteinmuseum Recht
Zum Schieferstollen 31
4780 Recht
+32 80 57 00 67
+32 479 63 48 75
info@schieferstollen-recht.be
schieferstollen-recht.be



Ardenne Activity
Rue des Bergers 12
4950 Ovifat
+32 487 27 59 50
info@ardenneactivity.be
ardenneactivity.be



Belgium Peak Beer SA
rue de Botrange 123
4950 Sourbrodt
+32 80 21 48 76
info@peakbeer.be
peakbeer.be



Château de Reinhardstein
chemin du Cheneux 50
4950 Ovifat
+32 80 44 68 68
info@reinhardstein.net
reinhardstein.net



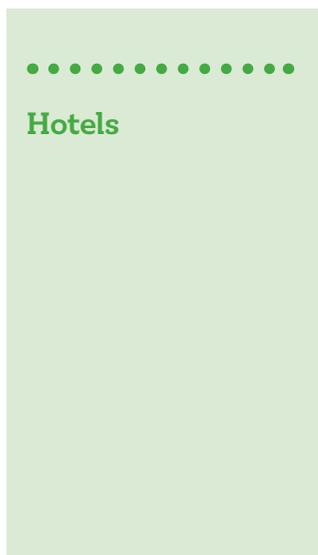
Eastern Valley Activities
route de grosbois 11
4950 Waimes
+32 484 44 88 66
info@atbike.be
atbike.be



Maison du Parc
rue de Botrange 131
4950 Sourbrodt
+32 80 44 03 00
info@botrange.be
botrange.be



Robertville-les-Bains
route des Bains 63
4950 Robertville
+32 80 44 64 75
info@robertville.be
robertville.be



Hotel Amel Mitte ***
Auf dem Kamp 1a
4770 Amel
+32 80 34 80 50
info@amelmitte.be
amelmitte.be





Haus Tiefenbach ****
 Trierer Straße 21
 4760 Büllingen
 +32 80 64 73 06
 info@haus-tiefenbach.be
 www.haus-tiefenbach.be

37



Hotel Drosson ***
 Kirchenseite 8
 4760 Wirtzfeld
 +32 80 647 117
 info@drosson.be
 www.drosson.be

30



Hotel Eifeler Hof ***
 Manderfeld 304
 4760 Manderfeld
 +32 80 54 88 35
 info@eifelerhof.be
 www.eifelerhof.be

13



Hotel Schröder ***
 Losheimergraben 13
 4760 Losheimergraben
 +32 80 54 80 59
 info@hotel-schroeder.be
 www.hotel-schroeder.be

13



Hotel Burg Hof ***
 Neugarten 16
 4790 Burg-Reuland
 +32 80 32 98 01
 info@hotelburghof.be
 hotelburghof.be

28



Hotel Ulftaler Schenke***
 Lindenallee 65
 4790 Burg-Reuland
 +32 80 32 97 67
 info@ulftaler-schenke.be
 ulftaler-schenke.be

14



Hotel Val de l'Our ***
 Von-Orley-Strasse 88
 4790 Burg-Reuland
 +32 80 32 90 09
 val.de.lour@skynet.be
 valdelour.be

16



Hotel - Restaurant Zur Alten Mühle *S**
 Stupbach 7
 54617 Lützkampen
 +49 6559 223
 info@zuraltenmuehle.com
 zuraltenmuehle.com

14



Hotel Au Printemps ***
 Dellenstraße 12
 4750 Nidrum
 +32 80 44 61 49
 hotel-au-printemps@proximus.be
 hotelauprintemps.be

12



Hotel Bütgenbacher Hof ****
 Marktplatz 8
 4750 Bütgenbach
 +32 80 44 42 12
 info@hbh.be
 hbh.be

39



Hotel du Lac ****
 Seestraße 53
 4750 Bütgenbach
 +32 80 44 64 13
 info@hoteldulac.be
 hoteldulac.be

25



Hotel Eifelland ****
 Seestraße 5
 4750 Bütgenbach
 +32 80 44 66 70
 info@hoteleifelland.be
 hoteleifelland.be

16



Hotel Lindenhof ***
 Neuerweg 1-3
 4750 Weywertz
 +32 80 44 50 86
 a.krings@skynet.be
lindenhof-weywertz.com

20



Sporthouse Worriken
 Worriken 9
 4750 Bütgenbach
 +32 80 44 69 61
 info@worriken.be
worriken.be

28



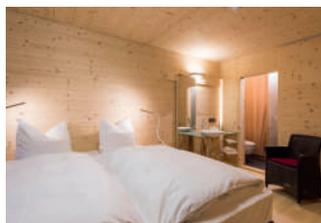
Hotel Ambassador Bosten ****
 Haasstraße 77-81
 4700 Eupen
 +32 87 74 08 00
 info@ambassador-bosten.be
ambassador-bosten.be

38



Kloster Heidberg
 Bahnhofstraße 4
 4700 Eupen
 +32 87 39 22 50
 info@klosterheidberg.be
klosterheidberg.be

38



Sleepwood Hotel ***
 Neustraße 61
 4700 Eupen
 +32 87 55 50 88
 kontakt@sleepwood.eu
sleepwood.eu

16



Park Hotel Kelmis
 Schützenstraße 2
 4720 Kelmis
 +32 87 31 78 96
 parkhotel@kelmis.be
parkhotelkelmis.be

12



Daft Hotel **S
 route de Waimes 19b
 4960 Malmedy
 +32 2 899 79 78
 hello@dafthotel.be
dafthotel.be

14



Hotel Albert ler **
 Place Albert ler 40
 4960 Malmedy
 +32 80 33 04 52
 info@hotel-albertpremier.be
hotel-albertpremier.be

7



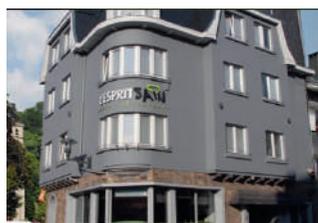
Hotel du Moulin ***
 Grand-Rue 28
 4960 Ligneuville
 +32 80 57 00 81
 moulin.ligneuville@skynet.be
hoteldumoulin.be

14



Le Val d'Arimont Hotel Resort ***
 Chemin du Val 30
 4960 Arimont
 +32 80 33 07 61
 info@val-arimont.be
val-arimont.be

9



L'Esprit Sain ***
 Chemin Rue 46
 4960 Malmedy
 +32 80 33 03 14
 info@espritsain.be
espritsain.be

14



My Hotel ****
 Rue de Devant les Grands Moulins 25
 4960 Malmedy
 +32 80 78 00 00
 info@myhotel.be
myhotel.be

84





Hotel Restaurant Tychon AG ***
 Aachener Straße 30
 4731 Eynatten
 +32 87 85 12 36
 info@hotel-tychon.be
 hotel-tychon.be



Hotel-Restaurant Zum Onkel Jonathan ***
 Hauptstraße 49
 4730 Raeren
 +32 87 85 80 30
 info@onkel-jonathan.be
 onkel-jonathan.be



Hotel Pip-Margraff ****
 Hauptstraße 7
 4780 Sankt Vith
 +32 80 22 86 63
 info@pip.be
 pip.be



Schmiede Hotel ***
 Bleialfer Straße 6
 4780 Schönberg
 +32 80 54 88 25
 hotel@schmiede.be
 schmiede.be



Hotel Zum Buchenberg ***
 Vielsalmer Straße 10
 4780 Rodt
 +32 80 22 88 57
 info@hotelzumbuchenberg.be
 zumbuchenberg.be



Hotel Zum Burghof ***
 K.F.-Schinkelstr. 11
 4780 Schönberg
 +32 80 54 81 59
 info@burghof.be
 burghof.be



Hotel Zur Post
 Hauptstraße 39
 4780 Sankt Vith
 +32 80 22 80 27
 info@hotelzurpost.be
 hotelzurpost.be



Appart-Hotel Dry les Courtis **
 Route des Bains 2A
 4950 Robertville
 +32 80 44 58 63
 drylescourtis@skynet.be;
 bernardpiette@skynet.be



Au Cheval Blanc ***
 Rue du Centre 20
 4950 Waimes
 +32 80 67 93 63
 +32 80 67 09 10
 info@hoteldesbains.be
 robert-hotels.be



Belair ***
 Belair 11b
 4950 Waimes
 +32 80 67 92 20
 belair.waimes@gmail.com
 belair-waimes.be



Hotel des Bains ****
 Haelen 2
 4950 Robertville
 +32 80 67 09 10
 info@hoteldesbains.be
 robert-hotels.com



Hotel Hotleu ***
 rue de Hottleux 106
 4950 Waimes
 +32 80 67 97 05
 info@hotleu.be
 hotleu.be





Hotel Le Cyrano ***
Rue de la Gare 23-25
4950 Waimes
+32 80 67 99 89
info@cyrano.be
cyrano.be

16

.....
Gästezimmer
Chambres d'hôtes
Gastenkamers
B&Bs



De Eifelhoeve **
Ins Flostal 40
4770 Herresbach
+32 80 31 82 16
de.eifelhoeve@gmail.com
de.eifelhoeve.be

5



Gut Eidt
Zur Eidt 1a
4770 Amel-Wallerode
+32 475 80 61 35
info@guteidt.be
guteidt.be

5



B&B Die Alte Scheune
Merlscheid 60
4760 Büllingen
+32 80 86 23 20
diealtescheune@gmail.be
diealtescheune.be

4



B&B The Place 2 Beer ***
Büllinger Straße 23
4761 Rocherath
+32 499 91 52 47
theplace2beer@gmail.com
theplace2beer.be

5



Haus Chresten ****
Schmiedenweg 11
4761 Krinkelt
+32 475 26 40 86
+32 479 42 40 21
hauschresten@gmail.com
hauschresten.be

4



Level600 B&B ****
Hünningen 175d
4760 Büllingen
+32 472 42 27 38
info@level600.com
level600.com

4



La Maison des Sottais ****
Brunefastraße,
Braunlauf 10A
4790 Burg-Reuland
+32 478 68 06 54
info@leclodessottais.com
leclodessottais.com

5



La Ferme du Père Eugène ****
Rue Large Voie 4
4960 Xhoffraix
+32 495 52 94 90
l.d@laurentdethier.be
lafermedupereeugene.be

3



B&B Landhauszimmer ***
Kreuzstraße 28
4730 Raeren
+32 87 86 67 23
hans.krott@skynet.be
landhauszimmer.eu

2



Eifeler Hof
Bahnhofstraße 65
4730 Raeren
+32 87 85 12 54
marieduyster@hotmail.com
ostbelgien.eu/
eifelerhof-raeren

4

Ähren Zimmer Hunde erlaubt barrierefrei fahrradfreundliche Unterkunft



Maria's Guesthouse
 Panneschopp 18
 4731 Eynatten
 +32 472 96 68 73
 info@mariaguesthouse.be
 mariaguesthouse.be



RoSa's B&B ***
 Schosserter Straße 15
 4730 Raeren
 +32 87 63 23 80
 rosasenergie@icloud.com
 rosasenergie.be



**B&B TemporeSana
 2adults-only-health-
 vacation**
 Heuem 6a
 4783 Sankt Vith
 +32 80 22 60 93
 salsana@skynet.be
 salsana.eu



Berliner Hof
 Pulverstraße 1
 4780 Sankt Vith
 +32 80 54 02 24
 buchung@berliner-hof.be
 berliner-hof.be



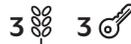
**Ohles Lifestyle
 Guesthouse ******
 Malmedyer Straße 19
 4780 Sankt Vith
 +32 80 22 92 20
 info@ohlesguesthouse.com
 ohlesguesthouse.com



**Vegder Kulinarium V.K.
 B&B ***
 Hünninger Weg 13
 4780 Sankt Vith
 +32 476 96 21 38
 daniel@schmitz-catering.be
 vegder-kulinarium.com



Bio B&B La Petite Roer
 rue du Coin du Bois 4
 4950 Sourbrodt
 +32 476 05 44 86
 info@petite-roer.be
 petite-roer.be



B&B Maison Ruthier
 Ruthier 13
 4950 Faymonville
 +32 477 67 65 34
 info@maison-ruthier.be
 maison-ruthier.be



La Nuit d'Or
 rue des Hauts Sarts 17
 4950 Thirimont
 +32 80 67 81 31
 +32 494 81 58 33
 bernadette@lanuitdor.com
 lanuitdor.com



La Romance du Lac
 rue du Barrage 19
 4950 Robertville
 +32 80 44 41 63
 romancedulac@skynet.be
 laromancedulac.be



.....

**Herbergen &
 Jugendherbergen**

**Auberges &
 auberges de
 jeunesse**

**Herbergen &
 jeugdherbergen**

**Hostels &
 youth hostels**



ViDo
 Mierelterweg 21
 4790 Burg-Reuland
 +32 80 41 00 80
 info@vi-do.be
 vido-ostbelgien.be





Gite Kaleo d'Eupen
 Judenstraße 79
 4700 Eupen
 +32 87 55 31 26
 eupen@kaleo-asbl.be
kaleo-asbl.be

28



Gite Kaleo Haus Stockem
 Stockem 39-40
 4700 Eupen
 +32 2 209 03 00
 reservation@kaleo-asbl.be
kaleo-asbl.be



Auberge de Jeunesse Hautes Fagnes
 route d'Eupen 36
 4960 Bévercé
 +32 80 33 83 86
 malmedy@lesaubergesdejeunesse.be
lesaubergesdejeunesse.be

35



Eifel-Ardenne Jugendherberge
 Rodter Straße 13 A
 4780 Sankt Vith
 +32 80 22 93 31
 sankt-vith@vjh.be
jeugdherbergen.be

22



Gîte Kaleo d'Ovifat
 Rue des Charmilles 69
 4950 Ovifat
 +32 80 44 46 77
 ovifat@kaleo-asbl.be
kaleo-asbl.be

24

.....
Ferienwohnungen
Gîtes et meublés
Vakantiewoningen
Holiday apartments



Altes Backhaus
 Am Wolfsbusch 83a
 4770 Montenau
 +32 497 90 59 54
 familie.mertes@skynet.be
montenau.com

4 2



Am Biert
 Zum Biert 26-28
 4770 Schoppen
 +32 492 43 45 70
 info@villa-chavet.be
villa-chavet.be

11



Am Sonnenhang
 Sonnenhang 12
 4771 Heppenbach
 +32 80 34 96 57
 +32 471 80 26 66
 g.krings@skynet.be
ostbelgien.eu/sonnenhang

3



Ennenhof
 Heppenbach,
 Sonnenhang 7
 4770 Amel
 +32 472 402 105
 info@ennenhof.be
ennenhof.be

4 6



Ferienhaus Schaus
 Zur Alten Buche 24
 4770 Meyerode
 +32 478 60 74 77
 marcel.schaus@gmx.net
ferienhaus-schaus.be

3 3



HansHaus
 Hansgasse 5
 4770 Halenfeld
 +32 495 25 80 58
 info@hanshaus.be
hanshaus.be

4 9

aren kamers honden welkom toegankelijk fietsvriendelijke verblijven



Haus Lela
 Dederesgasse 7
 4770 Born
 +32 499 86 63 69
 info@haus-lela.be
haus-lela.be

5 🐾 🐾



Haus Turbes
 Zum Weberbach 10
 4770 Herresbach
 +32 52 46 30 17
 +32 471 78 85 66
 haus.turbes@hotmail.com
hausturbes.jouwweb.be

9 🐾



Landidylle Krimmels
 In den Höfen 26A
 4770 Möderscheid
 +32 80 34 16 56
 +32 474 98 87 22
 erwin.veithen@skynet.be
krimmels.be

4 🌿 4 🐾



Martinus Suite 2
 Martinusstrasse 92 A
 4770 Meyerode
 +32 479 15 28 46
 cd@hc-cottages.com
hc-cottages.com

2 🐾 🐾



Stefanshof
 Stefanshof 2
 4770 Amel
 +32 479 74 61 26
 info@henamo.eu
henamo-stefanshof.be

4 🌿 10 🐾



**Stefanshof -
 Mirabelle & Libelle**
 Stefanshof 1
 4770 Schoppen
 +32 478 33 28 55
 info@stefanshof.be
stefanshof.be

4 🌿 10 🐾 🐾



Zur Alten Linde
 Lindenallee 28
 4770 Deidenberg
 +32 80 57 15 92
 marion.aben@hotmail.com
zuraltenlinde.be

3 🌿 2 🐾 🐾



A+B Ferienhof
 Hünningen 79
 4760 Büllingen
 +32 471 49 89 19
 anitatuinier@gmail.com
ferienhofab.com

4 🌿 7 🐾



Eiflia.be
 Mäusebüchel 2
 4760 Büllingen
 +32 495 94 12 51
 info@eiflia.be
eiflia.be

3 🐾



Ferienhaus Mühlenberg
 Weckerath 40
 4760 Weckerath
 +32 80 54 83 24
 erna.grommes@skynet.be
**ostbelgien.eu/
 muehlenberg**

3 🌿 3 🐾 🐾



Igelmonder Mühle
 Igelmondermühle 1
 4760 Büllingen
 +32 474 65 23 19
 sigridgeerts@gmail.com
igelmondermuehle.be

11 🐾



Paulis Ferienhaus
 Weckerath 108
 4760 Weckerath
 +32 80 54 91 48
 paulishotel@skynet.be
paulis-hotel.com

4 🐾



Schmidt Cottage
Kirchenseite 23
4760 Wirtzfeld
+32 80 64 30 68
info@schmidt-cottage.be
schmidt-cottage.be

7



Snowviewlodge
Medendorf 23
4760 Medendorf
+32 474 24 46 88
info@snowviewlodge.be
snowviewlodge.be

9



Studio Stille und Natur Pur
Weckerath 50
4760 Weckerath
+32 80 54 90 35
karin@archiscan.biz
[ostbelgien.eu/
studionaturpur](http://ostbelgien.eu/studionaturpur)

2 1



Vakantiewoning-pype
Hünningen 155A
4760 Hünningen
+32 490 56 88 02
info@
vakantiewoning-pype.be
vakantiewoning-pype.be

3 4



Appartements Am Hohenbusch
Hohenbusch 25
4790 Grüfflingen
+32 80 22 60 37
info@amhohenbusch.be
amhohenbusch.be

4



Ferienhaus Marx
Marxgasse 1
4790 Dürler
+32 80 42 02 24
ferienhaus@gonay.be
gonay.be/marx

3 4



Fleur de Lys
Waldergasse 5
4790 Dürler
+32 80 42 02 24
ferienhaus@gonay.be
gonay.be/lys

3



Haus Engel
Heldbergweg 1-9
4790 Steffeshausen
+32 80 32 92 78
info@haus-engel.be
haus-engel.be

14



La Ferme des Sottais
Crombacherstraße 3
4790 Braunlauf
+32 478 68 06 54
info@leclodessottais.com
leclodessottais.com

2



Le Refuge des Sottais
Brunefastraße 12
4790 Braunlauf
+32 478 68 06 54
info@leclodessottais.com
leclodessottais.com

2



Souvenirs d'Ouren
Am Schlossberg 18
4790 Ouren
+32 475 95 95 20
souvenirs.douren@icloud.com
souvenirsdouren.be

4 4



Beverly Weekend
Worriken 3
4750 Bütgenbach
+32 80 21 51 36
info@beverlyweekend.com
beverlyweekend.com

4 8





Haus Luna
Weddemer Weg 10
4750 Weywertz
+32 495 24 55 14
info@hausluna.be
hausluna.be



T-Ravel
Brunnenstraße 41
4750 Weywertz
+32 471 99 61 25
+32 80 44 59 56
ruth@mreyen.be
t-ravel.be



Cottage 33 Eupen
Paveestraße 33
4700 Eupen
+32 498 52 45 69
cottage33eupen@
gmail.com
cottage33eupen.com



Hof Gemehret
Gemehret 101-103
4700 Eupen
+32 497 44 02 58
Info@radort.com
hof-Gemehret.com



Sweet Home Eupen
Malmedyer Straße 144
4700 Eupen
+32 495 90 51 71
pauljungbluth@skynet.be
[ostbelgien.eu/
sweethome](http://ostbelgien.eu/sweethome)



Time to Relax
Hufengasse 97
4700 Eupen
+32 476 50 61 58
abg.immobilien.be@gmail.
com
[ostbelgien.eu/
timetorelax](http://ostbelgien.eu/timetorelax)



Aux Rêves de la Honien
rue Drève-Rouge 111
4710 Herbesthal
+32 498 59 12 32
infos@
auxrevesdelahonien.be
auxrevesdelahonien.be



Gästehaus Schins
Heidestraße 33
4711 Walhorn
+32 474 99 53 65
dschins@web.de
ostbelgien.eu/schins



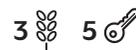
Gut Stangs
Hauseter Straße 27
4731 Eynatten
+32 477 95 08 37
info@gutstangs.com
gutstangs.com



**Hof Luterberg -
Am Bach & Am Berg**
Mühlenweg 105
4710 Lontzen
+32 476 33 23 15
francois.letocart@skynet.
be
hof-luterberg.be



Chalet de Cligneval
Cligneval 2e
4960 Cligneval
+32 477 46 94 44
info@
locationhautesfagnes.be
locationhautesfagnes.be

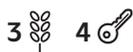


Fleur des Bois
rue Saint Clair 10
4960 Ligneuville
+32 475 22 90 81
rlemaire@skynet.be
fleurdesbois.be





Gîte Marialf
rue de la Borbotte 32
4960 Xhoffraix
+32 80 31 98 20
jmjo.tourbach@skynet.be
gitemarialf.be



Le Jardin de Ména
Derrière les Jardins 3
4960 Ligneuville
+32 478 40 55 85
andre.ledur@hotmail.com
info@lejardindemena.be
lejardindemena.be



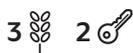
Casa Maria
Teichgasse 5
4780 Sankt Vith
+32 471 84 05 90
dora.kaut@gmail.com
ostbelgien.eu/casa-maria



Dojo-Haus
Weierstraße 2
4780 Recht
+32 474 71 48 00
dojohaus@telenet.be
dojohaus.be



Ferienhaus Hüwels-Kessler
In der Tröt 5
4782 Schönberg
+32 80 54 82 69
huewels.robert@skynet.be
ostbelgien.eu/huewels-kessler



Ferienwohnung Müllers
Schlierbach 25
4783 Sankt Vith
+32 80 22 88 05
karin.muellers11@gmail.com
vakantie-muellers.be



Green Key Ferienhaus-Lanterfanter
Wingerscheid 1
4780 Schönberg
+32 80 39 98 77
info@lanterfanter.be
lanterfanter.be



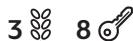
Haus Martina
Schlierbach 4a
4783 Schlierbach
+32 471 64 29 75
info@jousten.be
jousten.be



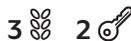
On Allemösch
Burg 18-0-1
4780 Recht
+32 477 71 37 26
m-13@skynet.be
ostbelgien.eu/onallemsch



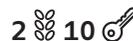
Zum Burgknopf
Burgknopf 28
4780 Sankt Vith
+32 11 66 16 60
info@burgknopf.be
burgknopf.be



Aux Caillebottis
Rue de la Roer 24
4950 Waimes
+32 472 31 11 84
muller.stephanie10@gmail.com
ostbelgien.eu/auxcaillebottis



Chalet Highland
Rue de G'Haster 49
4950 Ovifat
+32 496 38 42 61
info@chalet-ovifat.be
chalet-ovifat.be





Curtis Amblava
chemin du Vieux Moulin 14
4950 Onderval
+32 496 37 86 06
dirk@curtisamblava.be
curtisamblava.be

4 🌿 6 🍷 🐾



Ferme du Père Louis
rue de l'Auneux 34
4950 Thirimont
+32 470 10 56 96
info@ardennes-resorts.com
ardennes-resorts.com

4 🌿 9 🍷



Gîte de la Warche
Champagne 10
4950 Waimes
+32 477 69 75 92
infos@gitedelawarche.be
gitedelawarche.be

2 🌿 9 🍷 🐾



La Cachette
route de G'hâstêr 22A
4950 Ovipat
+32 495 28 32 97
info@lacachette.be
lacachette.be

3 🌿 4 🍷



Les Rhododendrons
Rue d'Eupen 23
4950 Waimes
+32 475 97 41 97
ricarda.bellefontaine@skynet.be
les-rhododendrons.be

3 🌿 1 🍷



Lodge du Lac
rue du Barrage 5
4950 Robertville
+32 496 32 45 28
info@terredardenne.be
terredardenne.be

4 🌿 17 🍷



Röd Hus
rue des Tourbières 10
4950 Sourbrodt
+32 496 27 27 18
roland.rauw@gmail.com
ostbelgien.eu/roedhus

4 🌿 5 🍷

.....
Feriendörfer & Camping
Villages de vacances & campings
Vakantiedorpen & campings
Holiday villages & campsites



Chalets Waldesruh
Engelsdorfer Straße 1a
4770 Born
+32 80 57 02 19
+32 476 47 57 53
klaus.dahner@belgacom.net

6 🍷 🐾



Sport- und Ferienpark Worriken
Worriken 9
4750 Bütgenbach
+32 80 44 69 61
info@worriken.be
worriken.be

49 🍷 🐾



Val d'Arimont
Chemin du Val 30
4960 Arimont
+32 80 33 07 61
info@val-arimont.be
val-arimont.be

37 🍷 🐾



Camping Oos Heem ***
Zum Schwarzenvenn 6
4770 Deidenberg
+32 80 34 97 41
info@campingoosheem.be
campingoosheem.be

40 🏠 🐾



Camping Frankental
Igelmonder Hof 5
4760 Büllingen
+32 470 89 76 29
info@camping-frankental.be
camping-frankental.be

91



Camping Hohenbusch *****
Hohenbusch 31
4790 Grüfflingen
+32 80 22 75 23
info@hohenbusch.be
campinghohenbusch.be

72



Camping International
Alter Weg, Ouren
4790 Burg-Reuland
+32 476 02 24 92
edwin@maresorts.be
www.maresorts.be/international/welkom



Camping Worriken
Worriken 9
4750 Bütgenbach
+32 80 44 69 61
info@worriken.be
worriken.be

45



Grotte des Nains *
route d'Eupen 38
4960 Bévercé
+32 80 33 81 97
+32 80 79 96 55
camping@malmedy.be
malmedy-tourisme.be

66



Athena - Le Perron
Agister 27
4950 Agister
+32 32 39 12 87
perron@naturisme-athena.org
naturisme-athena.org/le-perron

60



Camping Anderegg
Bruyères 4
4950 Bruyères
+32 80 67 93 93
info@campinganderegg.be
campinganderegg.be

40



Mobilehomeparking Kelmis
Galmeiplatz
4720 Kelmis
tourist-info@kelmis.be
kelmis.be



Mobilehomeparking Malmedy
Place de la Gare
4960 Malmedy
rca-mdl@malmedy.be
malmedy.be



Mobilehomeparking «An den Weyern» Sankt Vith
Rodter Straße 9a
4780 Sankt Vith
+32 80 28 01 30
st.vith.be/tourismus

.....

- Diese Tourismusanbieter unterstützen die Ferienregion Ostbelgien. Alle Unterkünfte und Ausflugsziele unter:
- Ces prestataires touristiques soutiennent la région de vacances des Cantons de l'Est. Tous les hébergements et les lieux d'excursion sous :
- Deze toeristische aanbieders bieden hun steun aan de vakantie regio de Oostkantons. Alle accommodaties en uitstapjes onder:
- These tourism providers support the holiday region East Belgium. All accommodation and excursion sites:

ostbelgien.eu



© Dennis Strätmann

Neuf nouveaux parcours VTT à travers terrains vallonnés et vastes vallées fluviales

Cette année, neuf nouveaux parcours VTT attendent les aventuriers dans les Cantons de l'Est. La région fait partie de l'une des plus belles et des plus grandioses destinations VTT de toute la Belgique. Que vous soyez un vététiste chevronné ou novice, vous êtes assuré de trouver ici votre parcours idéal.

Situé au nord des Hautes Fagnes, le Pays eupenois offre des sentiers qui serpentent le long des berges de la Vesdre et de la Helle sur un terrain vallonné à travers l'impressionnante forêt Hertogenwald. Les vététistes qui prennent la direction du sud, entre Butgenbach, Malmedy, Amblève, Saint-Vith et Burg-Reuland, peuvent emprunter quant à eux des itinéraires aux paysages variés passant par des forêts pittoresques, des prairies luxuriantes et de vastes vallées fluviales. C'est l'endroit idéal pour ceux qui adorent collectionner les dénivelés. Les nombreux singletrails dans des endroits reculés vous défient et vous procurent un plaisir inégalé.

La pratique du VTT dans les Cantons de l'Est rime avec qualité, diversité et connexion intense à la nature. Le vaste réseau de plus de 300 kilomètres de sentiers est fin prêt à accueillir les vététistes.

Vous trouverez de plus amples informations sur le site ostbelgien.eu/fr/velo/vtt